



**Tipo de documento: Tesina de Grado de Ciencias de la Comunicación**

**Título del documento: Invasión a la sudamericana, festejo a la europea: relaciones de poder y colonialidad en el discurso periodístico futbolístico de Olé y Clarín Deportivo**

**Autores (en el caso de tesis y directores):**

**Leandro Matías Korol**

**Rafael Blanco, dir.**

**Datos de edición (fecha, editorial, lugar,**

**fecha de defensa para el caso de tesis): 2016**

Documento disponible para su consulta y descarga en el Repositorio Digital Institucional de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires.  
Para más información consulte: <http://repositorio.sociales.uba.ar/>

Esta obra está bajo una licencia Creative Commons Argentina.  
Atribución-No comercial-Sin obras derivadas 4.0 (CC BY 4.0 AR)



La imagen se puede sacar de aca: [https://creativecommons.org/choose/?lang=es\\_AR](https://creativecommons.org/choose/?lang=es_AR)



Universidad de Buenos Aires  
Facultad de Ciencias Sociales  
Carrera de Ciencias de la Comunicación



Tesina:  
Invasión a la sudamericana, festejo a la  
europea

Relaciones de poder y colonialidad en el discurso periodístico  
fútbolístico de *Olé* y *Clarín Deportivo*.

Autor: Leandro Matías Korol  
DNI: 32673799  
Correo electrónico: [leankorol@gmail.com](mailto:leankorol@gmail.com)  
Tutor: Dr. Rafael Blanco

Buenos Aires, diciembre de 2015

## INDICE

Introducción .....	4
1-Propuesta de trabajo: el fútbol como discurso .....	4
2-Hacia un proyecto de investigación .....	4
3-Formación y gusto .....	5
4-Las partes de la investigación.....	7
CAPÍTULO I: OBJETO DE ESTUDIO. ANTECEDENTES, APORTES Y ESTRATEGIAS DE INVESTIGACIÓN.....	9
I.1-Introducción.....	9
I.2.-Una hipótesis de trabajo .....	11
I.3-Algunos antecedentes del análisis discursivo sobre el fútbol y las relaciones de colonialidad y poder.....	13
I.4-La estrategia de análisis .....	15
I.4.1-Los estudios culturales como herramientas de análisis.....	15
I.4.2-Aportes del análisis del discurso.....	16
I.4.3-Aportes de los estudios poscoloniales .....	18
I.5-Descripción del corpus .....	19
I.5.1-Los diarios elegidos ¿Qué y por qué analizamos?.....	21
I.5.2-Características del corpus analizado.....	23
I.6-Unidades de análisis: narrativas futbolísticas sobre el jugador consagrado y lo europeo como horizonte de excelencia en el discurso deportivo local. ....	25
I.7-Recapitulaciones.....	26

CAPÍTULO II: LA CONSAGRACIÓN DEL JUGADOR.....	28
II.1-Introducción.....	28
II.2-Europa y su periferia en el discurso de la consagración.....	29
II.3-La gran figura europea.....	32
II.4-El dueño del equipo.....	36
II.5-Espacio ajeno y local en la consagración.....	39
II.6-Recapitulaciones.....	43
 CAPÍTULO III: LO EUROPEO COMO HORIZONTE DE EXCELENCIA DEL DISCURSO DEPORTIVO LOCAL.....	 45
III.1-Introducción.....	45
III.2-El jugador consagrado en la liga periférica.....	47
III.3-El discurso periodístico sobre la liga local.....	49
III.4-El discurso periodístico sobre la selección nacional: Potencia periférica.....	53
III.5-El juego europeo como referente discursivo.....	60
III.6-El éxito y lo bello: metáfora de lo europeo.....	62
III.7-El club europeo como institución y referente discursivo.....	64
III.8-Recapitulaciones.....	67
 CAPÍTULO IV: PALABRAS FINALES.....	 70
 V-AGRADECIMIENTOS.....	 75
 VI-BIBLIOGRAFÍA:.....	 76

## Introducción

### 1-Propuesta de trabajo: el fútbol como discurso

En la presente investigación tenemos como objeto analizar la narrativa futbolística sobre las relaciones de lo local y lo externo. Para este trabajo indagamos en algunos artículos de los diarios Olé y el segmento deportivo de Clarín. Con esto buscamos observar de qué forma se construye discursivamente lo propio en relación con los discursos sobre lo europeo.

En esta tesina nos interesa estudiar de qué manera el discurso eurocéntrico forma parte e influye en la narrativa periodística local para elaborar las categorizaciones, calificaciones y clasificaciones validas sobre el éxito y la consagración sobre: los jugadores, los clubes y la liga local, la selección nacional, el estilo de juego válido y el funcionamiento institucional considerado correcto.

En resumidas cuentas, analizamos cómo la narrativa deportiva utiliza este discurso sobre lo europeo para generar las clasificaciones que tipifican construcciones discursivas que definen los elementos consagrados, exitosos, bellos y correctos que se contraponen a otros que son presentados en forma negativa, es decir no consagrados, no exitosos, no bellos, no correctos. Nos preguntamos en qué medida las relaciones de poder y colonialidad influyen en estas construcciones discursivas.

### 2-Hacia un proyecto de investigación

En esta tesina se optó por examinar el discurso sobre el fútbol como objeto de estudio desde un posicionamiento particular. Influyeron para este propósito la cercanía con un hobby personal de muchos años, tanto en el ámbito del consumo como del juego en sí.

Luego de un trabajo exploratorio, aunque no exhaustivo, observamos que el discurso futbolístico había sido estudiado desde diversas ópticas y desde amplios enfoques de sentido. Sin embargo, existe una menor definición en el análisis de este en relación a temas como la colonialidad y las relaciones de poder.

Abordamos este tema practicando un extrañamiento con el objeto de estudio. Por lo tanto buscamos recuperar aquello que en un primer momento se escapa de la mirada cotidiana. En tanto indagamos desde una nueva óptica ese discurso deportivo buscamos dar cuenta de alguna regularidad que permita un análisis vinculado a mi propia formación en la carrera de Ciencias de la Comunicación. Observamos horas de televisión en los

canales deportivos y leímos una variedad de artículos de la prensa escrita y digital hasta llegar a un espectro que nos permita investigar el fútbol como discurso de sentido vinculado a los procesos de colonialidad y poder.

Contemplamos como la prensa deportiva local producía un sinnúmero de discursos que hacían diversas referencias a lo europeo. Notamos que existía una valoración positiva de estos términos externos para calificaciones y clasificaciones de clubes, jugadores, estilos de juego, entre otros. Observando de qué forma se presentan las relaciones de poder en otros ámbitos (culturales, políticos, artísticos) donde un discurso sobre lo europeo influye en el ámbito local nos preguntamos: ¿es posible que veamos estas relaciones en el discurso futbolístico?

Teniendo en cuenta que no podemos contemplar el amplio abanico de opciones que este tema permitiría, consideramos una serie de recortes del objeto de estudio analizado. En primer lugar nos centramos en cómo definir lo local. Para esto decidimos indagar sólo los discursos que se generan vinculados a la liga de primera división argentina. En segundo lugar, el corpus que decidimos sería una porción de la prensa gráfica en periodos y artículos que detallaremos en el primer capítulo de este trabajo.

En este recorrido nos proponemos examinar las relaciones de colonialidad y de poder construidas en la narrativa futbolística. Estos puntos motivaron la hipótesis de trabajo de nuestra investigación: el discurso sobre lo europeo funciona como guía y horizonte a seguir del discurso deportivo local.

Asimismo también discutimos en qué medida se cruzan ciertas narrativas sobre la nacionalidad y cómo se producen distintas referencias sobre las valoraciones de este discurso periodístico. Además asumimos que nos encontramos en un lugar de cruces de distintos campos de estudios: esto implica que contemplamos el análisis del discurso deportivo, pensando al fútbol en tanto producto de la cultura popular y en el marco de indagar las relaciones de colonialidad y de poder que lo recorren.

### 3-Formación y gusto

Mi interés por el fútbol, en tanto deporte y espectáculo, surge desde mi infancia. Siendo nativo de una nación que auto-llamamos “futbolera”, la pasión por este deporte difícilmente pudiere escapar a mi construcción intersubjetiva. Perteneciendo a los sectores medios-bajos, empobrecidos por las distintas crisis de este país, las alternativas de práctica deportiva características de la pequeña y gran burguesía me parecían

demasiado distantes en mi imaginario personal. En cambio, un “picado” en el medio de una calle de tierra de los suburbios mendocinos era algo cercano a mí.

Tanto como practicante y seguidor del espectáculo, los años que han pasado no cambiaron mi actitud sobre el deporte. Las lecturas que incorpore me permitieron tener una mirada crítica sobre el complejo espectáculo construido sobre un juego que a simple vista parece tan simple. En los primeros años de la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación Social esta temática parecía esquiva al análisis teórico en las materias que cursaba. No se encontraban en las distintas clases elementos prácticos para observar los objetos de la cultura popular y las diversas modalidades de análisis del fútbol.

Esto último no implica desvalorizar esas primeras cursadas. Por el contrario, de las distintas comunicaciones y semióticas observo que se construye en esta tesina una parte importante del marco teórico que nos permite el análisis de nuestro tema. Sin estas materias en estas líneas no podría escribir sobre un análisis discursivo, como el que se lleva adelante o entender la relación de la cultura, la comunicación y la sociedad.

El primer lugar donde se produjo una aproximación teórica del análisis del fútbol fue en el seminario de Cultura Popular y Masiva (cátedra cuyo Profesor Titular Regular es Pablo Alabarces). Son claves en el tejido de esta tesina esas clases, tanto las teóricas como las prácticas. Ya que en las mismas pude comprender que este deporte fue, es y será objeto de diversos análisis. En este espacio aprendí a observar como los objetos de la cultura popular debían ser indagados críticamente por nosotros, en tanto comunicadores.

Mi interés por esta cuestión se iba formando por este cruce de la experiencia práctica y el análisis teórico, que implicaría mi involucramiento en este tema. Ese espacio funcionó como un disparador valioso sobre muchas cuestiones que atraviesan esta tesina, aunque no fueron los únicos elementos claves para hacer esta investigación.

Quiero destacar los trabajos realizados en los distintos talleres del currículo de la carrera que me permitieron un acercamiento a la práctica de los medios de comunicación. Asimismo también es importante recalcar lo aprendido en las últimas materias del tronco común de la carrera como son el seminario de Informática y Sociedad, el de Diseño Gráfico, que me permitieron contar con algunos contenidos teóricos para esta tesina. También es muy bueno haber encontrado una materia como Comunicación III, desde donde incorporé herramientas para analizar y construir un marco teórico como así también un objeto de estudio.

Esta reconstrucción del recorrido académico no sería completa sino recuperará las materias de la orientación que elegí: Comunicación y Procesos Educativos. En todas ellas incorporé herramientas que me sirvieron en esta investigación. Quiero destacar en especial la materia Comunicación y Educación, que aunque parezca disímil a esta tesina, influyó fuertemente en el análisis de este objeto de estudio. Esta materia es uno de los pocos lugares en la carrera donde observamos cómo se construyen las relaciones de poder en los discursos sociales. Fue uno de los pocos espacios en el interior de la academia donde se analizaban los discursos en relación a la relaciones de colonialidad.

En el trayecto que compone la historia académica, también debo destacar los espacios externos a la misma que me permitieron analizar este objeto de estudio. Desde los espacios militantes como la escuela de geo-política social en el interior de un espacio partidario ya desintegrado como la discusión cotidiana con compañeros de cursada de la carrera y amigos de otros espacios académicos.

#### 4-Las partes de la investigación

Hemos organizado este estudio en dos partes, que se componen tres capítulos y dos ejes temáticos de análisis. Con estos indagaremos los vínculos de los discursos sobre el fútbol y las relaciones de poder en torno a la colonialidad. En la primera parte de la tesina ubicamos el primer capítulo (“Objeto de estudio. Antecedentes, aportes y estrategias de investigación”). En este apartado presentamos todos los elementos vinculados al tema: el objeto de estudio, la hipótesis central, las preguntas disparadoras del análisis de cada uno de los ejes de estudio, entre otros. Asimismo postulamos el marco teórico y metodológico de referencia de este trabajo. En este segmento hacemos un relevamiento exploratorio de los estudios previos sobre los ejes de nuestra investigación. Por último presentamos el corpus, es decir el referente empírico utilizado en nuestra tesina.

La segunda parte de este trabajo está compuesta de dos capítulos. Cada uno de ellos enmarcado en los puntos de estudio de nuestro objeto de investigación. En el segundo capítulo (“La consagración del jugador”) analizamos como el discurso futbolístico construye la figura del jugador consagrado. En esta instancia examinamos como se cruza lo local y lo externo (identificado a través del discurso sobre lo europeo) sobre esa figura. En qué medida uno y otro aspecto influyen en esta categorización de los jugadores. Asimismo en esta instancia buscamos analizar la relación entre un nosotros y un otros del que da cuenta el discurso periodístico. También indagamos sobre la forma en qué los



medios construyen trayectorias válidas de las carreras deportivas, que son consideradas como exitosas y consagradas. En el tercer capítulo (“Lo europeo como horizonte de excelencia del discurso deportivo local”) nos preguntamos en qué medida la fuerza del discurso europeo influye en la forma en que son construidas distintas figuras: como son la liga local, la selección nacional, los clubes argentinos y sus desarrollos institucionales correctos y las formas de juegos validas. Indagamos sobre las relaciones que se ponen en juego con la figura del “jugador consagrado”. También observamos cómo el discurso futbolístico presenta similitudes estructurales para construir estos elementos discursivos. Asimismo nos preguntamos qué tipo de relaciones se construyen, con lo europeo, en la búsqueda de la “excelencia” deportiva e institucional.

Por último, cerramos esta tesina con algunas conclusiones provisionarias donde retomamos la hipótesis de trabajo, los principales hallazgos encontrados y presentamos algunas preguntas disparadoras del tema para futuras investigaciones.

# CAPÍTULO I: Objeto de estudio. Antecedentes, aportes y estrategias de investigación

## I.1-Introducción

Pasamos revista de algunos ejemplos que nos darán pie para el análisis de nuestro objeto de estudio. En primer lugar, reconstruimos un suceso que ocurrió hace unos años y que fue la base del postulado principal de esta investigación. Se disputaba la última fecha de la “English Premier Lige”, temporada 2011/2012, en la cual el club Manchester City estaba igualando su encuentro, resultado con el cual perdía el campeonato. Corría el minuto noventa y tres del cotejo cuando Sergio Agüero<sup>1</sup> tomó la pelota, gambeteó a varios jugadores y consiguió una anotación, que ponía el marcador tres a dos a favor del mencionado equipo. El Manchester City conseguía, con este resultado, ganar el campeonato de la primera división del fútbol inglés luego de 44 años. En medio de los festejos, los espectadores ingresaban al campo de juego<sup>2</sup>. El partido fue televisado para toda América Latina y el relator argentino de esta transmisión comentaba lo siguiente:

Campeón e invasión a la *sudamericana*<sup>3</sup> nomás, esto en Inglaterra nunca se vio, es la primera vez que se invade la cancha y qué les va a importar a los ingleses, con ese conservadurismo puro que tienen, si la gente invadió al estilo *sudamericano*. Río de La Plata *puro*, Uruguay y Argentina, Chile, Colombia, Venezuela, Perú, es una *invasión a la sudamericana como nunca* se vio en Inglaterra (...).<sup>4</sup>

Observamos cómo *sudamericano* se usa para calificar un evento poco habitual del público en el continente europeo. Un caso a la inversa se dio exactamente dos años más

---

<sup>1</sup> Jugador argentino con trayectoria en diversos clubes locales y europeos. Es uno de los principales referentes de este deporte a nivel mundial

<sup>2</sup> Para conocer más sobre el tema se puede consultar el siguiente artículo periodístico en: <http://www.infobae.com/2012/05/14/1050334-manchester-city-gano-la-hora-y-es-el-campeon-la-premier-league>

<sup>3</sup> De ahora en adelante utilizamos bastardilla para marcar palabras y frases claves para nuestro análisis.

<sup>4</sup> Para escuchar el audio completo recomendamos visitar el siguiente link de referencia: <https://www.youtube.com/watch?v=9Nthz8CLC8Q>

tarde, cuando River Plate, equipo de la primera división de la liga Argentina, tenía la posibilidad de lograr un campeonato luego de seis años y un paso por el torneo de segunda división de ese país. Se disputaba la última fecha del Torneo Final del año 2014 y luego de una abultada victoria de cinco goles contra cero se coronó campeón del certamen. El festejo del equipo fue dando la tradicional vuelta olímpica al estadio en un bus contratado por el club, seguidos por la mirada de los espectadores que desde las tribunas festejaban el título sin ingresar al estadio. El modo en que se llevó a cabo el evento dio lugar a que se lo calificará como un “festejo a la europea” o “con tinte europeo”<sup>5</sup>, desde diversos sectores del periodismo argentino, dentro y fuera del deportivo, tanto en radio, televisión como medios gráficos.

Ahora observamos como lo europeo nos da pie para calificar a los eventos locales: ¿qué hace que algunos festejos se caractericen como europeos y otros como sudamericanos? Esta pregunta tiene una respuesta más compleja de lo que aparenta. Nos tenemos que preguntar por qué se presentan desde el discurso periodístico deportivo algunos procesos aprioris como *sudamericano* y otros elementos como *europeos*.

En este capítulo, en una primera instancia damos cuenta del objetivo de esta tesina que consiste en analizar los vínculos entre colonialidad y fútbol en el discurso periodístico deportivo. En este punto detallamos sobre este objetivo y asimismo presentamos la hipótesis de trabajo. En el segundo apartado de este capítulo hacemos un trabajo exploratorio del estado del arte de la temática presentada. Buscamos señalar zonas menos exploradas y además que investigaciones precedentes analizaron los elementos que conforman el objeto de nuestro estudio. Presentamos en esta instancia qué puntos son retomados para esta tesina. En una tercera parte damos cuenta del marco teórico de este estudio y las herramientas de análisis que utilizamos a lo largo de la investigación. Asimismo se presenta un breve detalle de las distintas corrientes teóricas utilizadas. Posteriormente exhibimos el corpus de trabajo: primero hacemos una descripción de los medios que utilizamos, las fechas seleccionadas para el análisis y la justificación teórica de los elementos que forman parte de este trabajo. Cerramos este

---

<sup>5</sup> Para tener un panorama general de los festejos se dejan los siguientes artículos de referencia: <http://www.goal.com/es-ar/slideshow/7619/5/title/el-festejo-del-campe%C3%B3n> y/o <http://www.foxsportsla.com/noticias/155246-los-festejos-de-la-coronacion-de-river-en-el-torneo-final?country=ar>

apartado mostrando el corpus de análisis. En último lugar postulamos las dos unidades de análisis que nos posibilitaran indagar sobre nuestra hipótesis a lo largo de esta tesina.

## I.2.-Una hipótesis de trabajo

El objetivo de esta tesina es estudiar los vínculos entre colonialidad y fútbol en el discurso periodístico deportivo. Observamos de qué forma se presenta en este una relación desigual entre lo local y lo europeo. Para caracterizar que entendemos por lo europeo tenemos en cuenta que son *discursos*, es decir la organización articulada de elementos lingüísticos y extra lingüísticos que son atravesados por recortes que están entrelazados en el contexto enunciativo que los conforma.

Junto a Ducrot y Todorov definimos la “situación de discurso” como “el conjunto de las circunstancias en las cuales se desarrolla un acto de enunciación” (Ducrot y Todorov, 1998: 375). Esta definición implica entender al discurso como un entramado de elementos sociales y formales que conforman un axioma producido en un proceso de enunciación con recortes y restricciones, pero entendibles por los elementos que conforman el acto comunicativo en cuestión. En esta investigación comprendemos lo europeo como una construcción de sentido vinculada con lo ejemplar, paradigma de lo exitoso, cuna de las transformaciones y el lugar de la consagración.

El discurso periodístico local tiene presente operaciones discursivas propias de lo que Mignolo (2000) denomina “enunciación colonial”. Esto implica pensar que en la enunciación del discurso periodístico deportivo del ámbito local se fijan elementos para clasificar y calificar que se construyen en torno a lo europeo y Europa. Asimismo debemos comprender que esta enunciación, que toma los parámetros de universalidad, ocurre en un ámbito concreto y local. En un sentido más general, esta idea determina que “la colonialidad del poder es el eje que organizó y organiza la diferencia colonial (y), la periferia como naturaleza” (Mignolo, 2000: 57).

Para examinar este objeto de estudio planteamos como hipótesis que los textos analizados tienen como punto de referencia para las clasificaciones y valoraciones lo europeo. Europa es en esta narrativa es el recorte de un tridente de campeonatos de fútbol que conformarían las ligas italiana, inglesa y española. Estos espacios aparecen en el discurso local como horizontes a alcanzar por parte de las estructuras deportivas y además forman parte del recorrido de los jugadores y técnicos que quieren desarrollarse en sus respectivas carreras: aparecen como un lugar de consagración y como meta en la cual se puede alcanzar el éxito.

Siguiendo lo expuesto nos preguntamos: ¿cómo aparece el discurso sobre lo europeo en las narrativas futbolísticas que presentan los artículos periodísticos? Y asimismo, ¿qué operaciones retóricas, enunciativas y temáticas –tomando los conceptos de Steimberg (1998) - se ponen en juego en este tipo de discurso periodístico? Otras preguntas que nos servirán de soporte en los temas a trabajar son: ¿cómo es construida la consagración del jugador en el discurso periodístico?; ¿cuál es la forma en que las narrativas futbolísticas construyen la relación entre la liga local y otras ligas? ¿Y entre la selección nacional y la liga local? ¿Qué se considera válido, exitoso o consagrado? ¿Cómo se define la calidad institucional? ¿Y los estilos de juegos válidos?

Partimos de la idea de que el fútbol es “una de las prácticas de identificación colectiva más importante porque es un fenómeno que trasciende su condición de juego para convertirse en un hecho total -social, cultural, político y económico” (Carrión Mena, 2006: 177). En tanto fenómeno social que reviste esta complejidad, genera una multiplicidad de “narrativas”: desde los artículos periodísticos hasta las palabras de los hinchas que aprecian este deporte, pasando por la opinión de dirigentes y jugadores que participan del mismo. Asimismo el fútbol también ha sido analizado desde el discurso académico. Utilizamos el concepto de “narrativas<sup>6</sup>” (Alabarces, 2008) para comprender las discursividades generadas en relación al fútbol desde los medios de comunicación. Este concepto nos permite analizar las construcciones del discurso periodístico deportivo en tanto aparecen presentes los vínculos de un nosotros y un otro. Es decir, entre la construcción discursiva de lo local y de lo europeo.

En las notas indagadas estas narrativas futbolísticas se producen en relación a relaciones de colonialidad. Pensamos esas construcciones en el marco de retóricas coloniales de más amplia (similares a la que se dan al interior de otros ámbitos por ejemplo como la cultura, el arte o la ciencia) donde prima una valoración de elementos del discurso europeo. Los discursos que analizamos se inscriben en una serie histórica más compleja donde “la doble colonización del tiempo y el espacio crearon las condiciones para la emergencia de Europa como punto de referencia planetario” (Mignolo, 2001: 25).

---

<sup>6</sup> El concepto presentado por Pablo Alabarces busca analizar la relación con las narrativas de distintos contextos en torno a la nación (2002, 2008). En nuestro análisis buscamos relevar elementos para dar cuenta una relación que permita observar si es posible entender que existe una relación en las construcciones discursivas, en el periodo y corpus de analizado, con proyecciones más amplias.

### I.3-Algunos antecedentes del análisis discursivo sobre el fútbol y las relaciones de colonialidad y poder

En este apartado realizamos un trabajo exploratorio sobre los estudios realizados sobre nuestro tema. Existen diversas investigaciones sobre el análisis de las relaciones de colonialidad y de poder. Asimismo también podemos encontrar una gama amplia de trabajos donde el fútbol es el eje central. Sin embargo, si consideramos la articulación de estos objetos la bibliografía tiende a ser menor, generalmente en artículos aislados.

Entre los principales trabajos en torno a nuestros ejes encontramos “El fútbol como práctica de identificación colectiva” (2006) de Fernando Carrión Mena. En este texto se hace un análisis de la forma en que los sujetos se relacionan e identifican con los clubes y jugadores, aunque estos sean de otros países. En esta investigación se pone de manifiesto la relación que se genera entre lo local y lo global para analizar el proceso identitario que se produce.

También tenemos en cuenta las investigaciones realizadas por Eduardo Archetti tanto *El potrero, la pista y el ring* (2001) como *Masculinidades* (2003). De estos trabajos rescatamos cómo se explora la construcción de la nacionalidad a través de los deportes, en especial debido a que estos son introducidos desde un otro, lejano y diferente, pero que sirvieron para delinear las imágenes locales en la construcción de lo nacional. Esas imágenes también son analizadas en el artículo “El Mundial de Fútbol 2006 y la Selección Ecuatoriana. Discurso de Alteridad en la Internet y en la Prensa” (2008) escrito por Jean Muteba Rahier. En este trabajo se investiga de qué forma los mitos fundantes de una sociedad se ponen en cuestión dando lugar a reconversiones desde el discurso periodístico deportivo por un evento futbolístico particular.

Otro artículo considerado es “Entre glorias y agonías: fútbol e identidad nacional en la prensa” realizado por Araya, Bravo y Corrales (2001) donde se analiza la forma en que la prensa deportiva construye identidad de lo local en relación con lo extranjero. Estos autores realizan un análisis discursivo de tres diarios teniendo en cuenta las crónicas, anteriores y posteriores a los partidos de la selección de fútbol chilena en los encuentros de las eliminatorias del año 1999 para la copa mundial FIFA de Corea y Japón 2002.

Encontramos elementos importantes para nuestro análisis en el estudio histórico realizado por Julio Frydenberg *Historia Social de futbol. Del amateurismo a la profesionalización* (2011). Para nuestra investigación destacamos cómo se realiza una indagación de los discursos de diversos medios para reconstruir históricamente hechos.

Advertimos también la forma en que se entretujan las narrativas propias con las externas al ámbito concreto de los textos y en la forma de construir la historia social del deporte.

Por último, tomamos diversos trabajos de Pablo Alabarces donde la cuestión de “lo propio” aparece articulada a lo externo, extranjero y diferente. En *Fútbol y Patria* (2008) se realiza un análisis de toda la historia del fútbol en torno a las distintas narrativas construidas. Recuperamos ese concepto para analizar nuestro tema. Destacamos la compilación de este autor: *Fútbol, identidad y violencia en América Latina* (2003). El mismo cuenta con una gama de estudio sobre la problemática trabajada en esta tesina. También consideramos el artículo “Tropicalismos y Europeísmos en el fútbol” del año 2006. En este estudio Alabarces analiza la forma en que es presentada la construcción discursiva de brasileños y argentinos desde el discurso periodístico. Además hace un análisis enunciativo del diario Olé y brinda herramientas para analizar este medio gráfico.

Sumado a lo anterior vemos cómo objetos y temas cercanos al nuestro, fueron trabajados desde la Carrera en diversas tesinas de grado. En primer lugar, encontramos en Korob (1998), Cambor (2003), Salerno (2004), Bezzo (2011) indagaciones donde el fútbol es analizado en relación a las construcciones discursivas que se generan desde los medios masivos de comunicación. Observamos en estos estudios un análisis del discurso en diversas variantes. También destacamos en estos trabajos la forma en que se indaga el tema fútbol como constitutivo de identidad desde distintos aspectos, desde lo más intersubjetivo hasta las relaciones mediáticas sobre estos procesos.

Otros trabajos que podemos agregar son los de Pernin (2003) y Sabino (2011). Estas tesinas indagan en la construcción de la nación sobre el discurso periodístico gráfico. En la segunda tesina se hace un análisis del discurso en cómo se construyen las “figuras deportivas” (en tanto estrellas reconocidas) desde las fotografías de uno de los medios periodísticos que se analizará en este estudio.

La presente investigación se caracteriza y diferencia de las anteriores porque busca indagar las relaciones de colonialidad y poder en las narrativas futbolísticas de los discursos periodísticos gráficos. Para esto damos cuenta cómo se construye un abanico de clasificaciones en donde el discurso europeo juega un rol central frente a lo local. Observamos que existen relaciones desiguales en el vínculo de lo propio y lo externo.

#### I.4-La estrategia de análisis

En líneas generales desarrollamos esta investigación con conceptos y categorías de tres corrientes teóricas que, en sus similitudes y diferencias, nos permiten analizar los artículos periodísticos y las relaciones con las discursividades que se construyen en ellos.

En primer lugar, presentamos la vertiente de los “estudios culturales”. Con ellos intentamos una aproximación hacia los objetos discursivos de la denominada “cultura de masas”. Una segunda línea teórica es el análisis del discurso, poniendo foco en la teoría de la enunciación. Aquí podemos incluir a las distintas escuelas de la semiótica y semiología, que presentan diversas herramientas para el análisis tanto inter como intra-textual. En tercer lugar, los llamado estudios “poscoloniales”. De los cuales tomaremos principalmente los análisis sobre las “relaciones de poder” (Quijano, 2000) que se tejen en el mundo, la idea de “enunciación colonial” (Mignolo, 2000, 2001, 2003) y la construcción de otro en el interior del discurso eurocéntrico (Said, 1990). Partiremos de la idea que estos procesos son visibles en los espacios más amplios del sistema político y social mundial, pero que se reproduce en esferas micro políticas.

##### I.4.1-Los estudios culturales como herramientas de análisis

Teniendo en cuenta la categorización presentada por Alabarces, Añon y Conde (2008) en “Un destino sudamericano. La invención de los estudios sobre cultura popular en la Argentina”, observamos que se reconocen dos líneas históricas de influencia en los estudios culturales en nuestro país. La primera aparece en la década de los sesenta y está influida por diversos trabajos en el continente y la nación. Por otra parte estos autores describen las investigaciones realizadas en las academias inglesas a partir del mismo período, dentro de los llamados “cultural studies”<sup>7</sup>.

Para los fines de nuestro estudio tenemos que observar tres elementos de los estudios culturales con los cuales abordamos la complejidad de la significación de los discursos sobre el fútbol.

---

<sup>7</sup> A parte de la lectura del texto indicado, también se recomienda leer los capítulos 1, 2 y 3 del libro *Introducción a los estudios culturales*, Paidós, Barcelona, 2004 (ed. original 2003) de Armand Mattelart y Érik Neveu.



En primer lugar advertimos que los usuarios de los medios cada día tienen más acceso a ligas deportivas lejanas en el espacio real, pero cercanas en el espacio construido por los medios masivos. De esto, tomando los postulados de Regis Debray (2007), damos cuenta que vivimos en un mundo con tiempos más cortos y espacios más cercanos. Sobre esta idea destacamos dos puntos: por un lado, que pueden existir una multiplicidad de identidades y adhesiones futbolísticas. Esto es posible porque en la actualidad un espectador puede “hinchar” por diversos clubes de distintos países, o identificarse con un jugador independientemente de la nación de origen y el lugar donde realicé su actividad, entre otras (Antezana, J. en Alabarces (Comp.), 2003; Carrión, 2006; Araya et al., 2000). Por otro lado, que esta mayor cercanía de los espacios permite tener mayores puntos de referencias para la comparación y la clasificación por parte de los medios gráficos y los individuos que los “consumen”.

En segundo lugar, tomamos prestado el concepto de “narrativas futbolísticas” presentado por Pablo Alabarces (2002, 2008) para pensar al fútbol, en tanto deporte, abierto a una gama de discursos que se entretujan sobre este. A su vez entendemos a la cultura como una red de significados que el hombre desarrolla y en el cual él está inserto, y a su vez que su análisis es el de “una ciencia interpretación de significaciones” (Geertz, 1987: 20). A partir de las narrativas sobre el fútbol, también se piensa sobre determinadas “comunidades imaginadas” de la nación (Anderson, 1993) que se articulan en relación a otras comunidades externas. Estas relaciones sirven para identificarse y representarse como sociedad. Son elementos con los que observamos cómo las narrativas del fútbol en los discursos periodísticos construyen determinadas miradas del nosotros y los otros en los artículos.

En tercer lugar, postulamos junto a Stuart Hall que “las identidades se construyen dentro del discurso y no fuera de él, (deben considerarse) producidas en ámbitos históricos e institucionales específicos en el interior de formaciones y prácticas discursivas específicas” (Hall, 2003: 18). Ese *nosotros* y los *otros* de los artículos, tienen sus diferencias y se construyen como tales en relación a ellas. En esas diferencias analizamos los vínculos que se generan, y cuáles son los elementos destacados en esa construcción discursiva del otro, en nuestro caso el discurso de lo europeo.

#### I.4.2-Aportes del análisis del discurso

En este trabajo consideramos distintos elementos del análisis del discurso. En primer lugar, analizamos narrativas futbolísticas como postulaciones de sentidos, que se

generan en los discursos periodísticos atravesados por el proceso comunicacional en que se producen. Se analizan los discursos futbolísticos formados como producto de “entidades discursivas” (Verón, 2004: 173), donde la enunciación corresponde a las variadas modalidades “del decir” de esos discursos y “al efecto de sentido de semiotización por los que en un texto se construye una situación comunicacional, a través de dispositivos que podrán ser o no lingüísticos” (Steimberg, 1998: 44).

En esta tesina se tiene en cuenta las herramientas que provee la denominada “primera semiología”: con los análisis estructurales de los objetos, que procedían de forma inmanente y articulando tanto los elementos verbales como visuales. Utilizamos en este proceso el análisis de las cadenas discursivas de significación, en tanto observamos cómo se construye el sentido entre distintas partes del discurso: el título, las palabras y las fotografías. Para esto observamos las relaciones sintagmáticas y paradigmáticas que se producen en el texto. Asimismo indagamos cómo se construye una relación entre una imagen y las palabras produciendo un doble significado del discurso periodístico – como analizará en distintas oportunidades Roland Barthes (1957, 1964, 1972, 1986).

Examinamos los artículos en tanto conforman dos mensajes: denotados y connotados (Barthes, 1964, 1999). A través de este proceso damos cuenta que los discursos están conformados de una primera capa, que relaciona un significado y un significante, en una cadena con un nuevo sentido diferente al primer espacio de significación (denotado y transparente) que se denomina connotado. Dentro de este proceso analizamos la articulación entre los elementos visuales y los verbales al interior de los textos (Barthes, 1972). También utilizamos las categorías de “anclaje” y “relevo” en el análisis textual. Estos conceptos nos permiten interpretar como ciertas imágenes se unen en esa retórica de los textos tanto como reemplazo como cierre enunciativo de la idea central de la enunciación.

También nos proveemos de herramientas de los análisis del discurso de la denominada “segunda generación” de los estudios semiológicos (Fabbri, 2000). Estas vertientes estudian los procesos en torno a los cuales se producen los discursos<sup>8</sup> y la red

---

<sup>8</sup> En esta tesina utilizaremos indistintamente texto y discurso, entendiendo que ambos no pueden ser resumidos a una palabra o una obra y que conforman un entramado más amplio y de compleja definición donde se “constituye un sistema que no debe identificarse con el sistema lingüístico, sino (que debe estar relacionado) con él” (Ducrot, O. Todorov, T., 1998).

de relaciones que generan estos textos (Lozano et al., 1997). Pensamos, junto a Paolo Fabbri (2000), estas dos etapas en forma complementaria.

Observamos que los discursos están inmerso en un sistema de relaciones “que todo producto mantiene con sus condiciones de generación por una parte, y con sus efectos por la otra” (Verón, 1987: 128). Estos elementos nos permiten observar cómo emergen los condicionantes que dan lugar a los discursos periodísticos que analizaremos, así como las marcas que registran de los objetos que los generaron (Verón, 1994). A su vez damos cuenta de la relación que se genera entre el texto y el contexto que permite la conformación de ese texto.

Nos interesa considerar cómo juega en este discurso deportivo las figuras retóricas como la hipérbole, la metáfora y la metonimia. Advertimos de qué forma se construye significación en los textos mediante relaciones de contigüidad y metáfora. Asimismo observamos cómo funciona el proceso de hiperbolización de ciertos elementos del discurso europeo para la formación de un sistema de calificación y clasificación en la narrativa futbolística. Además entendemos por un lado, a la “metáfora” en tanto que nos posibilita “entender y experimentar un tipo de cosa en término de otra” (Lakoff y Johnson, 1995: 41). Por otro lado, a las “relaciones de contigüidad” (o metonímicas) como las herramientas para observar la relación de indicialidad de un discurso con otros discursos. Este elemento en relación al análisis con el concepto de Índice en los términos presentado por la semítica de C.S. Peirce (Verón, 1987).

Por último, Se indaga en los artículos la construcción del tiempo lingüístico en el proceso de enunciación: observando la mirada del espacio discursivo planteada por Emile Benveniste (2004). Teniendo en cuenta que el discurso es construido en un presente enunciativo que estructura la enunciación, analizamos como aparecen articulados el “aquí” y “allá”, y el “ahora” y “antes” dentro de este proceso. Estudiamos los textos en tanto entendemos que en el proceso enunciativo se generan una complejidad de interpretaciones y codificaciones en las relaciones comunicacionales, ya que “las producciones discursivas (...) a la luz de sus gramáticas de producción, definen un campo de efecto de sentido y jamás un solo efecto” (Verón, 1985: 189). Observamos en qué medida esas gramáticas se ponen en juego en la narrativa futbolística.

#### I.4.3-Aportes de los estudios poscoloniales

Los estudios poscoloniales nos permiten pensar la sociedad teniendo en cuenta las relaciones desiguales que se generan entre las distintas regiones del mundo, al punto

tal de plantear la relación entre un “centro” y una “periferia”. Estos elementos posibilitan identificar la existencia de relaciones de colonialidad en el análisis discursivo del periodismo deportivo argentino. Estos son mecanismos para pensar como un nosotros construye a un otro y como se presenta la relación entre ambos elementos. Asimismo para dar cuenta la forma en que el discurso eurocéntrico aparece presente para construir el otro no europeo (Said, 1990).

Nos enfocamos en los análisis de autores latinoamericanos como Walter Mignolo (2000, 2001, 2008) Aníbal Quijano (2000), Edgardo Lander (2000), entre otros. Encontramos respuestas en el concepto de “matriz colonial de poder”, que ha sido observado como resultado de la conquista europea del mundo y de la colonización. Cabe aclararse que esta idea luego fue variando al analizar diferentes etapas históricas. Este es un proceso donde “la forma de vida, sociedad y economías europeas en relación con su creciente expansión con (y) en la parte no europea del mundo” (Mignolo, 2008: 8). Ya que estos elementos son difíciles de controlar únicamente en términos económicos, podemos afirmar que existen fuertes influencias en otras esferas culturales y sociales, y en ella las relaciones que se generan sobre los discursos construidos sobre el fútbol.

Esta tesina analiza cómo los elementos que constituyeron las relaciones actuales, se expresan desde las posiciones de aquellos que ocupan un lugar periférico. Para esto utilizamos el concepto de “enunciación colonial” de Walter Mignolo (2000, 2001). Este elemento expresa cómo se dan estas relaciones de colonialidad, desde las discursividades postuladas por los referentes locales. Este proceso es catalogado por Mignolo (2001) como un “colonialismo interno”. Es decir, cómo las relaciones con un otro, externo y foráneo al ámbito en qué se inscribe el discurso analizado, se estructuran en relación a una sobrevaloración de determinados valores de ese otro, para las calificaciones por y de un nosotros.

#### I.5-Descripción del corpus

Se analiza en esta investigación la prensa escrita de circulación masiva, optándose estudiar el diario deportivo *Olé* y el suplemento de deportes de *Clarín*. Se

descartó indagar publicaciones partidarias o similares<sup>9</sup>. Asimismo se decidió no examinar en aquellos periódicos que concentran la mayoría de sus noticias en artículos específicos de un ámbito externo a la temática a estudiar (como puede ser la política o la economía<sup>10</sup>) entre estos ubicamos los matutinos *Página/12*, *El Cronista Comercial* y *Ámbito Financiero*. Si bien estos diarios cuentan con suplementos de deportes nos proveen de un material escaso e insuficiente para el análisis pautado. Con respecto a los diarios *El Popular* y *Crónica*, en ellos encontramos un nivel importante de notas sobre fútbol (entre el 35% y 45% de la tirada diaria<sup>11</sup>), además de una llegada masiva (por ejemplo, *El Popular* es el tercer diario en ventas<sup>12</sup>) y la extensión a otros medios del segundo de los periódicos; sin embargo observamos que estos elementos que aparecen dispersos se encuentran todos juntos en los medios seleccionados.

En la elección del diario deportivo *Olé* y el suplemento de deportes del diario *Clarín* se tomó en consideración: la masividad de los medios periodísticos y la centralidad que ocupan en la actualidad en el ámbito deportivo en torno a la circulación de narrativas futbolísticas. Para definir estos medios como objetos de estudio, utilizamos el modelo de análisis planteado por Oscar Steimberg y Oscar Traversa (1997) en relación a su investigación de la primera página de *Clarín* y *La Razón*. Con estos elementos indicamos que tuvimos en cuenta la amplia tirada tanto del diario *Clarín* como de *Olé*, la presencia de firma ambos periódicos, extensión actual y la dedicación a la temática analizada por estos medios; y la extensión a otros medios de comunicación, ya que ambos periodísticos tienen influencia de sus noticias en los programas deportivos de radio y televisión como en los portales de internet sobre la temática.

Se estableció como parámetro la selección de artículos deportivos sobre los cuales el tema fútbol constituyera el eje central. La búsqueda también conllevó rastrear y

---

<sup>9</sup> Con partidarios nos referimos a publicaciones que se concentren en un determinado equipo de fútbol. En este grupo también incluimos los diarios que relevan componentes más estadísticos que de información.

<sup>10</sup> Dentro de este grupo podríamos colocar los diarios *Ámbito Financiero*, *Página 12* o *el Cronista Comercial*, sólo por nombrar algunos.

<sup>11</sup> Un detalle mayor sobre este punto se puede encontrar en el siguiente artículo: <http://www.diariosobrediaros.com.ar/dsd/notas/4/349-que-le-sucede-al-fenomeno-de-ventas-de-diario-popular-.php#.Vh8tD36rTrc>

<sup>12</sup> Sobre el nivel de tirada más información en el siguiente artículo: <http://www.diariosobrediaros.com.ar/dsd/notas/5/2191-exceptuando-a-el-liberal-se-registran-bajas-en-todos-los-diarios.php#.Vh8syn6rTrc>

seleccionar notas (entrevistas, reseñas, crónicas - anteriores y posteriores a los partidos de fútbol -, columnas de opinión) en los cuales existiera un punto de comparación, calificación y valoración que diera cuenta de puntos de contactos entre lo externo, lo europeo y lo local. Estos artículos nos permiten observar en qué medida los postulados de la hipótesis planteada se presentan en el Corpus de trabajo seleccionado.

Plantemos un análisis de carácter diacrónico donde se seleccionó estudiar dos periodos de tiempos diferentes: el primero que corre entre los meses de septiembre y octubre del año 2013. En este segmento temporal se analizaron sólo los artículos del diario *Olé*. Este es un periodo donde existen una gran cantidad de artículos sobre futbol. Esto es motivo de que se desarrollaba el torneo de primera división del futbol local, varias copas internacionales, los torneos y las copas de los países europeos, y las últimas fechas de las eliminatorias sudamericanas clasificatorias para el mundial de futbol de Brasil 2014. Como un segundo periodo de análisis definimos indagar en los meses de febrero a abril del año 2014. Se seleccionaron artículos del diario deportivo *Olé* y del segmento deportivo del matutino *Clarín*. En esta época también se desarrollan torneos locales e internacionales.

Estudiamos dos periodos distintos con el objetivo de observar si estas narrativas futbolísticas de los discursos periodísticos tienen un punto de continuidad en el tiempo. Con ello dar cuenta cómo se construye en distintos períodos el discurso sobre lo europeo y cuál es la relación con lo local y la narrativa futbolística en los artículos.

#### I.5.1-Los diarios elegidos ¿Qué y por qué analizamos?

El diario *Olé*<sup>13</sup> empezó a circular el 23 de mayo de 1996. Es el primer y único<sup>14</sup> diario deportivo de la Argentina, está dividido en secciones en base a los distintos deportes. Los artículos sobre fútbol ocupan la mayor parte de la tirada (en promedio entre el 70 y el 90% de las páginas en las fechas analizadas). Este deporte es presentado en sub-divisiones teniendo en cuenta las distintas categorías y la localidad o

---

<sup>13</sup> La información utilizada para la elaboración de este segmento fue extraída de las siguientes fuentes:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Diario\\_Ol%C3%A9](http://es.wikipedia.org/wiki/Diario_Ol%C3%A9), <http://www.grupoclarin.com.ar/institucional/origen-evolucion> y <http://www.grupoclarin.com.ar/cronologia>.

<sup>14</sup> Si bien existen diarios en formato digital de renovación de información diaria, en formato de papel solamente *Olé* sale todas las jornadas. Existen otras opciones deportivas diarias en los diarios de temática general, o de periódicos deportivos de tirada semanal o mensual.

internacionalidad de los eventos. Existe una predominancia de las noticias de los equipos de las ligas de primera división y los clubes de la región metropolitana frente a otros lugares del país, como así también de las autodenominadas, por este medio, “principales ligas de Europa”: como son las ligas de primera división italiana, española, inglesa y, en menor medida, la francesa y alemana.

El diario *Clarín* es un matutino que comenzó a publicarse el 28 de agosto de 1945. Dividido en diversas secciones, la parte de Deportes está anexada al diario todos los días, excepto los lunes que cuenta con una sección propia como en la época de eventos especiales (como pueden ser la copa mundial de fútbol y las Olimpiadas).

Si analizamos la construcción del enunciador debemos tener en cuenta que todo soporte de prensa contiene su dispositivo de enunciación, que Eliseo Verón (2004) llama el “contrato de lectura”. Este se establece entre el medio y sus lectores y nos permite analizar la enunciación como la forma de observar al “decir y sus modalidades, a las maneras del decir” (Verón, 2004: 172), esto es indicar cómo se presentan frente al público estos medios. Siguiendo a este autor, tenemos en consideración que se analizan “las propiedades relativamente estables” de cada medio y no aquellas que por una cuestión aleatoria están inscripta en alguno de los ejemplares trabajados.

Tanto *Olé* como *Clarín* son elaborados en formato tabloide, que indica una posibilidad de lectura ágil y en distintos espacios, lo que permite pronosticar que se dirigen a un público que los lee en “cualquier lugar” y “momento”, característica propia de los medios elaborados en este tamaño. Asimismo comparten el hecho de pertenecer al mismo grupo mediático, el *Grupo Clarín*. Se suma a este análisis que en los dos diarios hay columnas de opinión firmadas y las crónicas de los partidos de fútbol más importantes también tienen firmas, exceptuando las notas más cortas. Hay también entrevistas a distintas personalidades del ámbito deportivo.

Encontramos dos modalidades diferentes de organización del enunciador en los medios seleccionados. Por un lado, el diario deportivo *Olé* se presenta desde su tapa con una selección que se construye en base a un tema principal, que ocupa casi toda la portada. Esto último es acompañado de una gran imagen y una titulación corta pero con letras de un tamaño grande, en relación al tamaño del periódico. Estos elementos están bien diferenciados del resto de las noticias y palabras que las circundan. A su vez, en el resto de la tapa existe tres o cuatro notas en su mayoría acompañadas de imágenes. En su interior la secuencia se repite: las notas principales están articuladas junto a una fotografía grande y una titulación del mismo tamaño.

Las noticias sobre fútbol ocupan las primeras páginas empezando por la primera división de la liga local hasta llegar a las últimas categorías, y teniendo algunas noticias sobre fútbol internacional (exceptuando los casos en los que se realizan eventos especiales, por ejemplo el mundial de otro deporte, o eventos medianamente masivos como pueden ser el básquetbol o las olimpiadas) y en las últimas páginas se informa sobre otros deportes.

En este matutino deportivo la imagen es central. Para titular, en la mayoría de las notas se utiliza el doble sentido de las frases y se da cuenta de cierta complicidad con el lector, utilizando un lenguaje juvenil. Hay una modalidad comunicativa que se pretende presentar como una comunicación escrita como si estuviera dada de forma oral y con cierto acento rioplatense usando modismos propios de la región del AMBA (Área Metropolitana de Buenos Aires). Hay una acentuación muy fuerte de la masculinidad en la titulación y el armado de las notas. Existe cierta presentación de los temas con una mirada homofóbica y tendiente a la masculinización de los titulares o en la presentación de las noticias<sup>15</sup>. Podemos incluir a este medio como parte de una tradición de la prensa sensacionalista, aunque sin llegar a definirse completamente como tal.

La sección de deportes del diario *Clarín*, al igual que el resto de las secciones de este matutino, presenta una mayor formalidad a la hora de presentar las notas que el diario *Olé*. En *Clarín* existe una idea de transparencia con la realidad, con lo cual hallamos una diferencia con *Olé*, esto es producto de que no se dan fuertes registros del “yo” enunciador. Las imágenes ocupan un lugar importante pero de menor relevancia que el anterior periódico analizado. En el resto de los puntos comparte características con los elementos presentados del diario *Olé*.

#### 1.5.2- Características del corpus analizado

Se seleccionaron en los medios de comunicación y período de tiempos indicados, los siguientes artículos. Para analizar cómo el discurso periodístico deportivo construye la consagración del jugador, que será parte de nuestro primer capítulo, utilizamos: las crónicas pos partido “Con Zarate es todo más fácil” publicada el 9 de marzo del 2014 en el diario *Clarín* y escrita por Sebastián Varela del Río, este artículo describe el acontecer del

---

<sup>15</sup> Para ampliar sobre este punto se recomienda leer el trabajo de Pablo Alabarces (2006) “Tropicalismos y Europeísmos en el fútbol”.



partido entre el club Vélez Sarsfield y Belgrano de Córdoba y del encuentro entre Boca Juniors y Vélez Sarsfield publicada en el diario *Olé* el 2 de septiembre del 2013, titulada “El dueño del equipo” escrita por Ariel Kertzman, acompaña a esta crónica una subnota titulada “Es el camino” .También utilizamos la crónica pre partido “Gago y a la bolsa”, fechada el domingo 15 de septiembre del 2013, la noticia cuenta con una foto central del jugador Fernando Gago y está firmada por Juan Szeinfeld y también la crónica post partido de este mismo encuentro fechada el día siguiente “Olé, olé, olé, Gago, Gago” también cuenta con una fotografía del mismo jugador y datos del partido, firmada por Ariel Kertzman. Estas últimas dos noticias del diario *Olé*.

En el primer capítulo también indagamos sobre la crónica pos partido del cotejo entre Racing Club y Newells Old Boys titulada “EsTata hecho una fiera...”, escrita por José Pablo Sacchi y publicada el 22 de septiembre del 2013. Tomamos la crónica pos partido “Zárate abrazo largo”, escrita por Ariel Cristofalo, fechada el 24 de septiembre del 2013 y que hace un diagnostico del encuentro entre Vélez Sarsfield y el club Atlético de Rafaela. También utilizamos en nuestro análisis, la crónica post partido “Mexi Rodríguez” y la nota de tapa “Me das cada día Max” del encuentro entre Newells Old Boys contra Quilmes fechada el 6 de octubre del 2013. Esta cuenta con fotografías del jugador Maximiliano Rodríguez abrazando a sus compañeros de equipo y estadísticas sobre el encuentro, firmada por Leonardo Rodríguez. La crónica post partido de la actuación de este jugador en el encuentro de eliminatorias entre Argentina y Uruguay fechada el 16-10-2013, también cuenta con una foto de dicho futbolista pero festejando un gol solitariamente, la nota es firmada por Martín Machiavello y titulada “Maxi al mundial”. A las anteriores les sumamos la nota del día siguiente “Es un Maxi afano” que comparte características con la anterior pero es firmada por José Pablo Sacchi. Por último indicamos el uso de la nota “En la cresta de La Boca” del 31 de octubre del 2013, escrita por Demian Meltzer que habla del presente futbolístico del jugador Fernando Gago. Todas las notas de este párrafo fueron publicadas por el diario *Olé*.

Para nuestro segundo capítulo utilizamos dos crónicas post partido, centradas en las actuaciones deportivas de David Trezeguet y su club Newell’s Old Boys. Ambas fueron escritas por Matías Rosconi: del 28 de marzo de 2014 indagamos en “Acá es lindo hacer goles” y del 31 de marzo de 2014 utilizamos “De otra categoría”. Todos estos artículos publicados en *Olé*. Para analizar cómo se construye discursivamente la liga local empleamos la siguientes crónicas post partidos del diario *Clarín*: “Olimpo supo aprovechar la irregularidad de Lanús”, del día 3 de marzo del año 2014 escrita por Gabriel Bermúdez;

“Historia de un aburrimiento” elaborada por Érico Vega y “Estudiantes con sabor a poco” redactada por Mario Rueda, ambas del día 9 de marzo del año 2014.

Para indagar en cómo se construye la figura de la selección nacional utilizamos la crónica post partido “Bienvenido” del encuentro entre Uruguay y Argentina por la ronda de eliminatorias de la copa mundial de fútbol de la FIFA Brasil 2014. Esta nota se centra en el debut con la selección argentina de Mauro Icardi. Publicada por el diario *Olé* y fechada el 26 de octubre del año 2013, escrita por Hernán Claus. También utilizamos la crónica “Intactos allá van”, previa al partido amistoso entre la selección de fútbol argentina y su par de Rumania. En esta se analiza el presente de los principales referentes de la selección nacional y los hechos previos al cotejo deportivo. Publicada en el suplemento de deportes del diario *Clarín* el 3 de marzo del año 2014, escrita por Daniel Avellaneda. Por último nos proveemos de dos noticias: una crónica pos partido del 29 de septiembre del 2013, escrita por A. Gómez Franco titulada “Barsanlorenzo” publicada en *Olé*. La misma consta de la actuación del club San Lorenzo contra Gimnasia de La Plata y compara la actuación de este club con el juego desarrolla por un club europeo. Asimismo también usamos la columna de opinión “Ojala todas las crisis sean como la del Barcelona”, escrita por Miguel Ángel Bertolotto y publicada en el diario *Clarín* el día 18 de marzo de 2014. Este texto hace una comparación entre la crisis del club Barcelona FC y con la de los clubes locales.

I.6-Unidades de análisis: narrativas futbolísticas sobre el jugador consagrado y lo europeo como horizonte de excelencia en el discurso deportivo local.

Dada la hipótesis planteada en este trabajo, se ha decidido trabajar nuestro tema en dos unidades de análisis en torno al discurso deportivo: primero, las narrativas futbolísticas sobre el jugador consagrado; y segundo, lo europeo como horizonte de excelencia en el discurso deportivo local.

Como parte de nuestro primer tema nos planteamos qué lugar ocupa el discurso sobre lo europeo (y sobre la experiencia europea de los jugadores) como forma de valoración a la hora de armar calificaciones y de categorizar a los deportistas, en los distintos artículos analizados. La calificación de “consagrado” es una figura construida para los fines del análisis. Esta nos permite poner de relieve las características que diferencian a los jugadores que los medios describen como talentos “exitosos”. Analizamos qué elementos permiten que ciertas prácticas y movimientos descritos por los medios diferencien a un jugador de otro. Examinamos cómo es construido el discurso

sobre de lo europeo para dar cuenta de la carrera exitosa de un jugador. Estos son objetos para tener en cuenta el adjetivo de consagración a la hora de calificar y clasificar ese recorrido propio del jugador.

En un segundo eje de este trabajo nos preguntamos cómo el discurso deportivo tiene como horizonte de excelencia lo europeo. En este ítem analizamos en qué medida la fuerza del discurso eurocéntrico influye en la forma en que son construidas distintas figuras: como la liga local, la selección nacional, los clubes argentinos y sus desarrollos institucionales correctos y las formas de juegos validas. Examinando desde dos puntas, primero cómo el discurso periodístico construye una selección nacional como potencia futbolística mundial, en contraposición a una liga de futbol local calificada despectivamente y de carácter periférica. En este apartado se indaga cuáles son los aspectos que posibilitan diferentes construcciones discursivas sobre estos elementos. En este punto, nos preguntamos cuál es el rol de las ligas europeas a la hora de la conformación del seleccionado nacional y de las categorizaciones y comparaciones con la figura de la liga local en el discurso futbolístico. Y cuál es el rol del “jugador consagrado” en las mencionadas calificaciones. En segundo lugar, observamos cómo se postula desde el discurso periodístico deportivo la profesionalización de los clubes y de la liga local. Analizamos cómo se presentan las similitudes, semejanzas y diferencias con los clubes europeos. Sumado a esto indagamos cuáles son los elementos sobre el discurso donde se definen los parámetros para determinar la “calidad” de una institución en la liga local. Es decir, nos preguntamos qué tipo de relaciones se construyen en torno a la búsqueda de la “excelencia” deportiva e institucional. En este apartado estudiamos cómo son presentados los pasos a seguir, en el interior de la narrativa mediática, para lograr la profesionalización del club y de la liga que permitan alcanzar estándares más elevados, de modo tal que puedan construirse instituciones y equipos prestigiosos.

## I.7-Recapitulación

---

Como cierre indicamos que en este capítulo presentamos el objetivo de nuestra tesina. El mismo consiste en analizar el discurso periodístico deportivo en relación a las construcciones que se generan en torno a la colonialidad y el fútbol. Considerando este objeto planteamos la siguiente hipótesis de trabajo: que el discurso periodístico deportivo

tiene como punto de referencia para las clasificaciones y valoraciones, lo europeo, en tanto discurso construido, como un horizonte a alcanzar y meta idealizada. También destacamos que comprendemos lo europeo caracterizado como lo ejemplar, paradigma de lo exitoso, cuna de las transformaciones y el lugar de la consagración.

En otro de los puntos realizamos un trabajo exploratorio sobre los estudios realizados similares a nuestro tema. Dimos cuenta que existen amplios trabajos que analizan las relaciones de colonialidad y de poder, por un lado, y el fútbol, por el otro. Pero observamos que se ha trabajado en menor medida la articulación de estos objetos. En este sentido la bibliografía tiende a ser menor y generalmente presente en algunos artículos aislados.

Para conformar nuestro marco teórico presentamos tres corrientes con las cuales trabajaremos. En primer lugar observamos conceptos de los “estudios culturales” que utilizamos como herramienta de análisis. En tanto el fútbol forma parte de la “cultura de masas”, desde esta escuela buscamos analizar en qué forma se presenta el mismo, en tanto elemento popular y masivo en el discurso deportivo. Una segunda línea teórica que utilizamos es el análisis del discurso, en su vertiente de la teoría de la enunciación. Aquí incluimos a distintas escuelas de la semiótica y semiología, que presentan herramientas para el análisis tanto inter como intra-textual. Y por último, destacamos los llamados estudios “poscoloniales”. De los cuales tomamos las investigaciones sobre las “relaciones de poder” que se tejen en el mundo. Partimos de la idea que este proceso es visible en las esferas más amplias del sistema político y social mundial pero que se reproduce en escalas micro políticas, que forman parte del ámbito de nuestro objeto de análisis.

En otro segmento presentamos el soporte material analizado y el corpus de trabajo, es decir el referente empírico en el cual indagamos. En este punto damos cuenta de los medios que estudiamos (diario *Olé* y suplemento de deportes del diario *Clarín*), como así también los periodos seleccionados para trabajar y las correspondientes justificaciones de dichas decisiones.

Por último, postulamos las dos unidades de análisis de este trabajo. Nuestro primer tema busca identificar cómo a través de los discursos periodísticos se construyen las narrativas futbolísticas en relación a la consagración del jugador. Un segundo eje de este trabajo analiza distintos elementos como la selección nacional, la liga local, los estilos de juegos validos, la calidad institucional para observar cómo el discurso periodístico construye lo europeo como un horizonte de excelencia, al cual debe imitarse para una lograr mayor calidad institucional y deportiva.

## Capítulo II: La consagración del jugador.

### El discurso sobre lo europeo en la construcción del éxito y la consagración en las trayectorias deportivas de los jugadores

#### II.1-Introducción

En este capítulo analizamos cómo el discurso periodístico define el éxito y la consagración en algunos jugadores de fútbol que participan en la liga local. Indagamos cómo este discurso es construido a partir de recortes (y miradas) sobre lo europeo que generan las clasificaciones y calificaciones validas. Partimos de la siguiente hipótesis: que lo europeo funciona en estos medios masivos como horizonte a seguir y lugar de la consagración.

En este capítulo observamos distintos artículos que describen las actuaciones en el fútbol local de varios jugadores (Maximiliano Rodríguez, Fernando Gago y Mauro Zarate) que han tenido una experiencia europea de varios años en las denominadas - por los mismos medios analizados - ligas de elite y regresaron al fútbol de primera división de Argentina. Estudiamos cómo aparecen estos deportistas dentro del discurso deportivo y cuáles son los elementos por los que sobresalen frente a otros deportistas.

En una primera parte de este apartado examinamos cómo es erigida la figura del jugador consagrado en relación al componente europeo. Para esto utilizamos la nota “Con Zarate es todo más fácil<sup>16</sup>”. En este artículo indagamos en torno a las categorías de anclaje y relevo de Roland Barthes para analizar la relación entre la imagen y las palabras en el texto. Asimismo damos cuenta de las modalidades del decir del enunciador y las relaciones retóricas que juegan en esa enunciación: las construcciones metafóricas y metonímicas.

En este proceso analizamos cómo el discurso pone en juego una relación de “enunciación colonial” como describe Walter Mignolo (2000, 2001), es decir, que desde lo local se sobrevalorizan los elementos del discurso europeo. Eso mismos sujetos que son producto del proceso de colonización reproducen esta relación de poder desigual, en lo que este autor denomina “colonialismo interno”.

---

<sup>16</sup> Varela del Rio, S. (9 de marzo de 2014). Con Zarate es todo más fácil. Clarín, p. 72, 73.

A continuación indagamos sobre dos artículos escritos sobre el jugador Fernando Gago, con el objeto de analizar cómo se genera la construcción discursiva en torno a la consagración y al éxito. En estos artículos nos enfocamos en el análisis de los mensajes fotográficos connotados, tomando el término de Roland Barthes. Buscamos analizar el texto y la fotografía en tanto conformados por dos mensajes: uno transparente y otro, con significación connotada (Barthes, 1972, 1985).

En la tercera parte de esta sección indagamos sobre los tiempos y los espacios construidos por el discurso periodístico deportivo. Analizamos cómo aparece el espacio y tiempo presente de la enunciación en relación con los momentos y los espacios del pasado de la experiencia del jugador en el discurso deportivo. Se utilizan las categorías y nociones del análisis enunciativo de Emile Benveniste de “aquí”, “allá”, “ahora” y “antes”.

## II.2-Europa y su periferia en el discurso de la consagración

En el análisis de los medios gráficos deportivos en Latinoamérica de Araya, Bravo y Corrales identificamos que “una subtrama del drama del reconocimiento lo representa el hecho de que de los discursos analizados para que un jugador chileno<sup>17</sup> sea considerado realmente un “triunfador” este reconocimiento debe venir desde el extranjero. Se “es” alguien sólo si concita admiración fuera del país” (Araya, Bravo y Corrales, 2000: 6). Esta cita nos muestra como la narrativa futbolística construyó distintas miradas alrededor del éxito y la consagración de los jugadores profesionales. Para el discurso deportivo la calificación de exitoso y consagrado de los jugadores varió en los distintos periodos: ¿qué diferencias hay entre las actuales y las de otros periodos de tiempo?

En nuestro corpus observamos que la narrativa futbolística construye a ciertos deportistas como distintos en una liga de iguales. En este proceso los medios destacan la experiencia de los jugadores en la liga de España, Italia e Inglaterra en un primer escalafón, y de Alemania y Francia en un segundo lugar como elementos claves para esta diferenciación.

Antes de adentrarnos en el análisis haremos un breve relevamiento histórico de la mano de diversos autores (como Alabarces, 2002, 2008; Archetti, 2001 y Frydenberg

---

<sup>17</sup> Entendemos que los autores hablan de chilenos pero que las ideas son validas para todas las sociedades de Latinoamérica, que con sus diferencias y similitudes tienen parámetros similares para las clasificaciones, con una sobrevaloración de lo externo, en especial de aquello que proviene de Europa.

2011). Con esto buscamos identificar cuál ha sido la acción de diversos medios de comunicación gráfico en la construcción de los imaginarios argentinos que se establecen en torno a los discursos sobre fútbol, en el que se destacan los iconos del pibe y el potrero. Analizar cómo se pensaba la diferencia entre lo local y el discurso de lo europeo en otros momentos, nos permite dar cuenta de qué similitudes y diferencias se presentan con las construcciones discursivas analizadas.

El discurso periodístico deportivo elaboró narrativas en relación a un “otro externo”, extranjero y foráneo desde la popularización<sup>18</sup> de distintos deportes en nuestra nación. Esta tesis está presente en los trabajos de Alabarces (2002, 2006, 2008), Archetti (2001, y citado en Alabarces (1997)), Frydenberg (2011), entre otros. Damos cuenta que cuando utilizamos los términos externo, foráneo o europeo nos referimos a la construcción de un otro, como sujeto colectivo lejano de un nosotros, producto del imaginario que se desarrolla tanto en los medios de comunicación masiva como en los códigos sociales compartidos por los individuos.

Observamos como a principios del siglo XX la prensa deportiva (en especial el periódico *El Gráfico*) construye la idea del “estilo criollo”<sup>19</sup> de juego. Este sentido es clave para el discurso periodístico debido a que es considerado el lugar en el que se fundan los lugares míticos de la narrativa futbolística: el potrero y la figura del pibe. Este “fútbol criollo” se contrapone a un fútbol extranjero, que es representado en el imaginario periodístico por los ingleses. La elección de este actor no es casual producto de que “el país ha tenido históricamente distintas disputas políticas y deportivas” (Alabarces, 2008: 46). Además en este proceso se sientan distintas bases para potenciar la consolidación de la idea de nación, en nuestro caso a través del discurso deportivo.

Estas narrativas que ayudaron a consolidar la idea de un estilo de juego local y criollo siguen vigentes en la actualidad en el imaginario colectivo, tanto dentro del país

---

<sup>18</sup> Con el concepto de popularización damos cuenta del producto de masificación, la llegada al consumo y la práctica por parte de los sectores populares de distintos deportes como el fútbol, el boxeo, entre otros. Para ahondar en esta temática, revisar las ya citadas obras de Alabarces, Archetti y Frydenberg.

<sup>19</sup> Los autores indicados muestran que esta idea tuvo una fuerza importante para construir un imaginario en torno a lo local, pero que también sirvió para diferenciarse de otro en torno a lo foráneo. La prensa inglesa destacaba el “estilo criollo” como propio de lo argentino (Frydenberg, 2011).

como a nivel global<sup>20</sup>. Sin embargo, han perdido el lugar central que ocupaban hasta mediados de los años ochentas. Existen nuevas discursividades en los ámbitos locales que reproducen los medios gráficos analizados y se complementan con las preexistentes.

En primer lugar observamos como lo europeo ha sido punto de referencia para el resto del mundo a lo largo de la historia moderna. Esto se debe a que construyó una gran narrativa universal en donde Europa es “simultáneamente el centro geográfico y la culminación del movimiento temporal” (Lander, 2000: 16). Esto implica negar la constitución en historia en simultaneidad. En el discurso deportivo este proceso se ve reflejado por “cierta admiración sobre la cultura europea y sus gustos” (Alabarces, 2008: 38). La narrativa futbolística no escapa a esta trama de relaciones y observamos en las notas analizadas que este proceso se va acentuando en la actualidad. Lo europeo es un punto de referencia para compararse, para observarse y para presentarse. Asimismo esto lo advertimos también en las ausencias, una de ellas es que las notas indagadas no colocan en el lugar central las grandes figuras fundadoras que analizamos más arriba. Otra es el escaso lugar que observamos (fuera de notas de tinte lúdico o burlesco) en nuestro corpus a las referencias latinoamericanas, asiáticas, africanas e incluso de otros puntos del país fuera del AMBA.

Por otro lado hay que indicar que lo económico es un componente relevante pero no determinante a la hora de las calificaciones mediáticas. En esta tesina observamos que este elemento ocupa un lugar similar al ámbito cultural. El jugador que hace carrera busca seguir los caminos que los lleven hacia el centro de Europa, caminos que son construidos por el discurso periodístico pero que reproducen a su vez las experiencias y expectativas de los jugadores. Los factores económicos ocupan un rol secundario a la hora de clasificar y calificar las narrativas futbolísticas de la consagración de los

---

<sup>20</sup> Pensar la fuerza que ha tenido este imaginario que relaciona el futbol argentino a lo criollo nos permite comprender distintos eventos de transcendencia global que describen al futbol argentino, como “el futbol de los gauchos de la Patagonia”. Por ejemplo, podemos destacar que al finalizar la copa mundial de la FIFA del 2014 los jugadores Alemanes que habían vencido en la final a la Argentina, realizaron la denominada por los medios internacionales “danza de los gauchos” que decía “¡Das ist, wie Gauchos gehen, Gauchos sie gehen so/ Das ist, wie die Deutschen gehen, die Deutschen gehen sie wie dieses!” (Los gauchos caminan así, los gauchos caminan/ Los Alemanes caminan así, los alemanes caminan así). Analizar porque se dan estos elementos tan fuertemente en el reconocimiento externo implicaría otra investigación pero nos quedamos con la idea de que estos discursos siguen presente y con fuerza en el imaginario popular.



jugadores. La consagración en los casos analizados es más el producto de una experiencia en un determinado contexto antes que un contrato millonario.

### II.3-La gran figura europea

En la crónica “Con Zarate todo es más fácil” se describe la actuación del club Vélez Sarsfield en una victoria frente al equipo Belgrano de Córdoba. En esta nota se remarca como “destacada” la actuación del jugador Mauro Zarate en ese cotejo. Pero ¿qué implicaciones conllevan que el enunciador determine tal calificación? Comenzamos por preguntarnos para qué un jugador sea calificado como figura, en tanto destacada frente a los otros deportistas: ¿qué función juega el rol de la consagración y el éxito en el exterior?

En este artículo vemos la relación que una imagen genera teniendo en cuenta la noticia de la que forma parte para desarrollar ciertos significantes en el interior del texto. En el caso analizado la titulación - “Con Zarate todo es más fácil” - está acompañada por la fotografía del jugador festejando y siendo el único representante del equipo vencedor que aparece en esa instantánea (ver imagen 1). En esta conjunción de elementos tanto el texto, el título como la imagen construyen un mensaje unificado en una relación sintagmática. Esto implica que estos objetos ocupan un determinado lugar dentro de una sucesión de significados.

Si tomamos en cuenta que los signos son polisémicos, observamos qué se produce una relación que tiene en consideración los componentes de relevo y anclaje que describe Barthes (1972). En este sentido, damos cuenta que existe una relación donde se articulan el mensaje escrito y el visual en el interior de la noticia. Es decir, entre el texto y las palabras, por un lado y la imagen, por el otro. En el proceso que describimos tanto la imagen como el lenguaje verbal juegan un rol de complementariedad de significación: observamos como la imagen cumple una función de relevo con las palabras del texto y la titulación presentada por la noticia donde “la palabra (...) y la imagen están en una relación complementaria. Las palabras al igual que las imágenes, son entonces fragmentos de un sintagma más general, y la unidad del mensaje se cumple en un nivel superior” (Barthes, 1972: 131).

En la imagen 1 vemos que aparece el jugador festejando un gol con el puño en alto. La misma ocupa un lugar central en la crónica. Atrás del deportista se observa la tribuna pero el foco está hecho en Mauro Zarate. Este efecto que se presenta como aleatorio es un atributo que el enunciador busca en la presentación del tema. Si

observamos la descripción del juego a través del título, donde este jugador y no otro cumple un rol central, la imagen funciona como un elemento que complementa esta idea: se individualiza la victoria colectiva de un deporte grupal en una figura central, Mauro Zarate. Esto implica que por un lado, se enfatiza y realza una figura consagrada, la de Mauro Zarate; y por el otro, que se deja de mencionar el trabajo en equipo.



Imagen 1.

Esta nota describe cronológicamente el transcurrir de este cotejo deportivo. En un principio el equipo de Belgrano de Córdoba se pone adelante en el marcador, que luego es remontado por el club Vélez Sarsfield y en este proceso leemos lo siguiente:

Tocó y tocó y buscó abrir la fortaleza de Belgrano. Y como la paciencia tiene su premio *puso<sup>21</sup> en órbita a su estrella europea*. Mauro Zarate, en el peor momento, *se convirtió en la carta ganadora*. Porque si alguien tenía la llave de la cerradura era él.<sup>22</sup>

Observamos en el fragmento extraído que existe una compatibilidad para el enunciador entre tres conceptos del texto: Mauro Zarate, la estrella europea y la carta ganadora. Estos tres significantes aparecen como sinónimos entre uno y otro: están presentes con la misma escala de valoración. Los significantes sobre lo europeo -

---

<sup>21</sup> En adelante los elementos que aparecen en cursiva son destacados propios para nuestro análisis.

<sup>22</sup> Varela del Rio, S. (9 de marzo de 2014). Con Zarate es todo más fácil. Clarín, p. 72.

construido en tanto el éxito y la consagración- son pensados en una relación metonímica y de continuidad con la victoria y los vencedores. Por la experiencia pasada de Mauro Zarate se presenta una relación de contigüidad entre lo hecho por el jugador en el presente del enunciador y esa experiencia europea anterior, que se pone de manifiesto en la narración.

En este proceso los estudios poscoloniales nos permiten analizar esta discursividad a partir de algunas herramientas. Estos indagan en las relaciones geopolíticas del mundo en tanto consideran que estas se construyen dentro de una relación entre centro y periferia, siguiendo las ideas de Walter Mignolo (2000, 2001, 2008). En nuestro caso también sumamos que analizamos la mirada de los referentes locales dentro de lo que este autor llama “enunciación colonial”.

En este texto se genera una idea central que el enunciador presenta, donde todo lo europeo aparece asemejado a lo positivo: la victoria, el talento, lo bello, el lugar de las transformaciones. Estos elementos forman parte del constructo histórico desarrollado a lo largo de los últimos tres siglos y que, a través de las dominación cultural del mundo, han logrado constituirse como referencia central desarrollando un tiempo y un espacio a su medida (Lander, 2001, Mignolo, 2000, Quijano, 1994, 2001).

Este mismo proceso posibilita elaborar la imagen del otro ajeno a lo europeo, como lo demostrará Said (1990), en la imagen que desarrolla como válida Occidente de Oriente en donde el último es “un lugar que este ocupa en la experiencia de Europa Occidental” (Said, 1990, 19). Ese otro es construido para definirlo en relación a un nosotros europeo. El discurso deportivo utiliza esos elementos de definición eurocéntrico para calificar y clasificar como se construye la consagración. Presenta un otro europeo que responde a una centralidad que se posa como eje para constituir un “yo” local en una relación de inferioridad. La “carta ganadora” es la figura europea porque esa es la trayectoria válida y reconocida por el enunciador para la jerarquización. Teniendo en cuenta lo anterior, observamos que el discurso presenta otros sujetos distintos a la figura europea consagrada:

Claro que Mauro Zarate no está solo. Vélez desequilibró por Mauro, pero también ganó por otras razones. Una pasa por el compañero de la *figura europea*: Lucas

Pratto, *solidario al extremo*, siempre *dedicado* al aporte *colectivo*, jugando para todos, *esforzándose*.<sup>23</sup>

El enunciador presenta al resto del equipo como partidario de esta victoria, pero la figura europea ocupando un rol protagónico. Observamos que se construye un eje puesto en esta figura mientras que los sujetos locales que aparecen en esta relación en forma periférica y complementaria. Por un lado tenemos la construcción de una figura consagrada, clave del éxito; y por el otro, los complementos solidarios, que aprenden, que se esfuerzan. En estos últimos las categorizaciones no implican ni éxito ni victoria ni consagración sino que simplemente son figuras que acompañan al jugador consagrado.

Entendemos que los procesos de producción de los discursos “son el conjunto de huellas que las condiciones de producción han dejado en lo textual, bajo la forma de operaciones discursivas” (Verón, 1987: 17/18). Es por esto que analizamos cuáles son algunos de los elementos que rodean al imaginario del texto. Observamos que estas narrativas futbolísticas también están influenciadas por la “doble colonización del tiempo y el espacio (que) crearon las condiciones para la emergencia de Europa como punto de referencia planetario” (Mignolo, 2001: 25).

Con Araya, Bravo y Corrales (2000) compartimos la idea que la experiencia europea en los deportistas latinoamericanos representa una etapa primordial para el reconocimiento en los países de orígenes. La nota analizada muestra este elemento en primer plano ya que esa “experiencia” es un valor por sobre otros. Ya no importa el talento real del jugador sino las redes en las que se inscriben la trayectoria de ese deportista. Consideramos que esta trama de relaciones se sustenta en un discurso deportivo que avala los procesos que construyeron las relaciones entre un centro y una periferia, en donde la matriz colonial es la que regula “las formas de vida, sociedad y economías europeas en relación con su creciente expansión en la parte no europea del mundo” (Mignolo, 2008: 8).

Consideramos que así como existe en el ámbito del discurso filosófico-sociológico un entramado mundial construido con un enclave superior establecido entre el mediterráneo y la parte norte europea. En el ámbito del discurso deportivo se reproduce esta escena pero con un punto central en las ligas españolas, italianas e inglesas

---

<sup>23</sup> Varela del Rio, S. (9 de marzo de 2014). Con Zarate es todo más fácil. Clarín, p. 73.

asemejado a un conjunto de rasgos específicos: la consagración, refinamiento y el salto de calidad (para releer con mayores detalles revisar el capítulo I, apartado 2). Este proceso nos permite de la existencia de un centro de referencia en la narrativa futbolística y una periferia, en donde se inscribe el texto local, como así suponemos que sucedería con cualquier texto periférico por fuera del eje central que presentamos.

#### II.4-El dueño del equipo

Siguiendo con el análisis observamos la crónica titulada “El dueño del equipo”. En esta nota nos focalizamos en la fotografía del jugador Fernando Gago, que aparece en un lugar central del artículo (ver imagen 2).

En este ítem vemos la figura del jugador consagrado en relación con la imagen fotográfica. En esta encontramos aquella paradoja enunciada por Barthes donde residen “dos mensajes uno de ellos sin código (el análogo fotográfico) y otro con código (el “arte”, el tratamiento, la “escritura” o la retórica fotográfica)” (Barthes, 1986: 14). Observamos en nuestro ejemplo la forma en que está constituida la misma fotografía sugiere una lectura que deriva en nuevas interpretaciones que se condensan con el título que describe a la nota. Esto ocurre porque, aunque la fotografía se plantea como un mensaje sin código, puede generarse sentidos de connotación en torno a elementos como el reflejo de la pose en los sujetos fotografiados. En la fotografía existen distintos tipos de mensajes donde el “connotado comprende efectivamente un plano de la expresión y un plano del contenido, significante y significados: obliga, a un auténtico desciframiento” (Barthes, 1986: 16).



Imagen 2.

La imagen analizada se relaciona en la significación generada con el título utilizado en la nota. Ambas partes están articuladas en una estructura específica, donde esa

fotografía detalla la idea central que presenta el título: “El dueño del equipo”. En este proceso se complementa el sentido global del enunciador en la relación que se genera entre la fotografía y el título. Esa “pose” en la imagen es un elemento que refuerza la idea principal que se expone en las líneas del artículo, ya que “no es un proceso fotográfico (...) su efecto proviene del principio analógico en el que se funda la fotografía” (Barthes, 1986: 18). En el cuerpo de la nota aparece el rótulo de “El dueño del equipo” que da cuenta de una experiencia específica:

Y luce intacto. Aún 64 días después de su última vez oficial (...) y justo ante Vélez, su ex, y lo *sufre* Panchito Cerro, ese caño que entra por un tubo y *dignifica a este pueblo* que enrojece gargantas por los cruces del morocho Rodríguez pero también *infla el pecho por la calidad internacional de uno nacido de uno nacido en la cantera.*<sup>24</sup>

Esta imagen construye a la figura consagrada con un status de líder. La pose fotografiada es clave porque se conjuga con el título. Por un lado el enunciador presenta al jugador consagrado como “el dueño del equipo” y por el otro, lo muestra en una fotografía donde se contempla una pose que confirma esa idea.

La figura consagrada cuenta con elementos adicionales para ocupar el lugar de líder y dueño de un equipo. En esta división entre centro y periferia aparecen los elementos del discurso sobre lo europeo, ya que observamos que la narrativa futbolística local da cuenta de la trayectoria anterior como espacio superior en una escala de valores. Es el mismo enunciador local que avala y utiliza esa clasificación propia de una jerarquización del discurso europeo. Pablo Alabarces ha mencionado que a lo largo de la historia, la narrativa deportiva (local) ha necesitado “de la invención de (un) otro, en tanto la invención de una identidad exige una alteridad que le permite autoafirmarse” (Alabarces, 2008: 50). Si bien antaño esa identidad se construía en relación al inglés en la actualidad es lo europeo occidental lo que construye esa diferencia. Pero en la actualidad la relación no se da en igualdad de condiciones sino que lo local queda relegado a un segundo plano. Dado esto tenemos en cuenta que según el enunciador el diferencial de

---

<sup>24</sup> Kertzman, A. (2 de septiembre de 2013). El dueño del equipo. Olé, p. 15.

este jugador consagrado es la “calidad internacional” con la cuenta producto de la experiencia del jugador en las ligas de elite.

En otras notas sobre el jugador como “Gago y a la bolsa” y “Olé, olé, olé, Gago, Gago” aparece la misma relación discursiva descrita antes presente: una imagen principal y títulos centrados en la figura del jugador. En estas crónicas aparece nuevamente presente la experiencia europea anterior:

En aquella demostración futbolística fue cuando hizo notar un protagonista estelar que *ilusionó* con su *regreso del Viejo Continente* y lo *revalidó* en *la cancha que lo vio nacer*. Se trata de Fernando Gago.<sup>25</sup>

Esto no es futbol. Esto es futbol de *primera*. De toque y toque. De pase hacia adelante, vertical para profundizar, preciso para lastimar. (...) Esta es la versión completa de un mediocampista central que a sus 27 años hace honor a la plenitud de su carrera.<sup>26</sup>

En estos textos observamos que la imagen en conjunto con la palabra forma un sintagma de relaciones. En cada una de las crónicas, el jugador consagrado ocupa un puesto central en el artículo. Se conjugan significados entre lo textual y lo visual. Es por esto que observamos qué se repite una fórmula de construcción de la nota: el dueño del equipo, el de calidad internacional, el que guía al equipo es la figura consagrada y exitosa.

El lugar propio del jugador consagrado, definido como la “cantera”, aparece cruzado por una experiencia internacional que le permite contar con una calidad extra. El enunciador construye una escena discursiva en relación a distintos personajes que aparecen en estas crónicas. Si bien ambas experiencias son importantes, se observa que la valoración principal se centra en el desarrollo de las trayectorias europeas. Advertimos que el discurso deportivo local reproduce la idea de “una construcción eurocéntrica, que piensa y organiza a la totalidad del tiempo y del espacio (...) a partir de su propia experiencia colocando su espacialidad histórico-cultural como patrón de referencia superior y universal” (Lander, 2000: 23). Lo particular de este caso es que la propia

---

<sup>25</sup> Szeinfeld, J. (15 de septiembre de 2013). Gago y a la bolsa. Olé, p. 12.

<sup>26</sup> Kertzman, A. (16 de septiembre de 2013). Olé, olé, olé, Gago, Gago. Olé, p. 6.

retórica del discurso local elabora la narrativa que da cuenta de la relación colonial. Al destacar al “líder” y la “figura” a los jugadores con experiencias europeas deja en claro que el discurso eurocéntrico moldea las categorizaciones que se presentan.

Lo europeo ocupa un rol central para definir al resto de los jugadores ya que en todas las calificaciones, el enunciador las realiza en relación a la figura del jugador consagrado. A continuación pasamos a analizar de qué forma se construyen el espacio y el tiempo lingüístico en los artículos, teniendo en cuenta como esa experiencia anterior se hace presente en el discurso periodístico.

## II.5-Espacio ajeno y local en la consagración

El espacio y el tiempo son dos instancias ordenadoras del discurso sobre las cuales indagamos. Entendemos que la lengua se “debe por necesidad ordenar el tiempo a partir de un eje, y este es siempre, y solamente a instancia de discurso” (Benveniste, 2004: 77). Utilizamos en este apartado los artículos: “Es Tata hecho una fiera...”<sup>27</sup>, “Zarate abrazo largo”<sup>28</sup>, “Mexi Rodríguez”<sup>29</sup>, y las notas “Maxi al mundial”<sup>30</sup> y “Es un maxi afano”<sup>31</sup>.

Partimos de la idea que existe una relación entre dos esferas espaciales distintas que se presentan en el presente del discurso: el presente local y el pasado europeo de la experiencia del jugador. A la experiencia en el exterior el enunciador la presenta como los lineamientos y caminos ideales a seguir por los deportistas. Se construye una narrativa que establece un cruce de tiempos donde observamos dos instancias diferenciadas: entre un “antes” y el “hoy”. Estos elementos los vemos en el siguiente fragmento:

La “Fiera”, a quien varios pibes de Newell’s que no llegaron a verlo *antes* de partir a Europa *hoy* lo están disfrutando incluso *más* que en su otra etapa en el club.<sup>32</sup>

Advertimos que el enunciador construye a la consagración como producto de una experiencia pasada consagratória. El discurso periodístico da cuenta de un espacio ajeno y externo: el ámbito de un pasado reciente de la experiencia del jugador que aparece

---

<sup>27</sup> Sacchi, J. (22 de septiembre de 2013). Es Tata hecho una fiera... Olé, p. 16.

<sup>28</sup> Cristofalo, A. (24 de septiembre de 2013). Zárate abrazo largo. Olé, p. 20.

<sup>29</sup> Rodríguez Bruno, L. (6 de octubre de 2013). Mexi Rodríguez. Olé, p.20, 21.

<sup>30</sup> Macchiavello, M. (16 de octubre de 2013). Maxi al mundial. Olé, p. 8.

<sup>31</sup> Macchiavello, M y Sacchi, J. (17 de octubre de 2013). Es un Maxi afano. Olé, p. 12.

<sup>32</sup> Sacchi, J. (22 de septiembre de 2013). Es Tata hecho una fiera... Olé, p. 16.



articulado con lo que acontece en el presente de la enunciación. Los espacios se construyen diferenciando un “antes” y un “ahora”, donde el tiempo anterior consolida al talento de hoy, y donde la experiencia europea de los jugadores consagrados refuerza sus virtudes. El espacio es construido en un doble sentido, primero de un presente consagrado, un tiempo actual donde el espectador local observa a la figura, donde el rival lo enfrenta. En segundo lugar el enunciador hace referencia a un pasado consagradorio, en donde lo europeo juega un rol central porque es protagónico de esa experiencia en el jugador. Este proceso lo observamos en el siguiente fragmento:

De Newell’s a Europa, De Europa a Newell’s. Y ahora de Newell’s a su tercer mundial (...) Un Maxi al que Sabella y su cuerpo técnico piensan como pieza clave para mutar (...) Un lugar que el 11 conoce a la perfección por su *experiencia* en Atlético de Madrid<sup>33</sup> y Liverpool.<sup>34</sup>

En este caso el espacio se construye sobre tres tiempos, la primera etapa, la de su inicio que se vincula a los comienzos de la carrera del jugador, en Newell’s. Luego se presenta un segundo tiempo, el de consagración que está identificado con la experiencia en Europa. Y por último, un tercer tiempo en relación al regreso como jugador consagrado.

El enunciador busca en la experiencia europea anterior algunos elementos para calificar y clasificar lo consagrado, lo exitoso y lo talento en relación a lo que considera que no lo es. Los clubes europeos que forman parte de las experiencias de los jugadores consagrados sirven de etiquetas de prestigio y diferenciación. Estos equipos se hacen presentes en las crónicas para poner un punto de referencia en la nota: sirven para clasificar y calificar a dicho jugador. Nombrar a estos clubes le permite al enunciador dar cuenta de un antes que postula un status consagradorio de los jugadores. Esto lo observamos en el siguiente fragmento:

---

<sup>33</sup> Equipo de la primera división de la Liga Española.

<sup>34</sup> Macchiavello, M. (16 de octubre de 2013). Maxi al mundial. Olé, p. 8.

Las características de Gago no le hacen bien sólo a Boca, también a la selección. Cuando él tiene la pelota se ve un futbol diferente. (...) tras la única práctica del ex *Real Madrid*<sup>35</sup> en la cancha en la que convirtió un gol.<sup>36</sup>

Se reproduce en estas crónicas las ideas trabajadas por los estudios poscoloniales donde lo europeo funciona como centro de referencia y eje de la construcción histórica. En nuestro caso este discurso de lo europeo sería el lugar de referencia para determinar lo talento, exitoso y consagrado de lo que no formaría parte de este grupo. El pasado en la elite europea sirve para presentar un plus de valor en el desempeño del jugador. Se presenta el proceso anterior como modificadorio del presente actual no sólo sobre el jugador consagrado sino también sobre el entorno que rodea a esta figura. Este elemento permite a un jugador que es calificado de consagrado, valorado y exitoso ser identificado como “diferente”. Asimismo vemos los usos de los clubes de esa trayectoria para categorizarlos frente al resto de los deportistas de la liga local. Para ver esto nos detenemos en los siguientes fragmentos ejemplificadores:

Da para que el ex *Real Madrid*, *Roma*<sup>37</sup> y *Valencia*<sup>38</sup> se suelte en los conceptos.<sup>39</sup>

Sabella y su cuerpo técnico piensan como una *pieza clave* para mutar de (...) Un lugar que el 11 conoce a la perfección por su *experiencia* en *Atlético de Madrid* y *Liverpool*.<sup>40</sup>

Examinamos que se presenta un vínculo entre la idea de una pieza clave, por un lado y la experiencia europea y anterior del jugador, por el otro. El enunciador construye esa división que observamos entre un “allá” consagratorio, donde los exitosos estuvieron, y un “acá” periférico, donde vuelven esos consagrados y donde se quedan los no exitosos. Hay dos elementos que se utilizan para estas calificaciones, el primero ya lo nombramos son los clubes a los cuales se hace referencia. El segundo es la configuración

---

<sup>35</sup> Equipo de la primera división de la Liga española de futbol.

<sup>36</sup> Szeinfeld, J. (15 de septiembre de 2013). Gago y a la bolsa. Olé, p. 12.

<sup>37</sup> Equipo de la primera división de la Liga italiana de fútbol.

<sup>38</sup> Equipo de la primera división de la Liga española de fútbol.

<sup>39</sup> Meltzer, D. (31 de octubre de 2013). En la cresta de La Boca.

<sup>40</sup> Macchiavello, M. (16 de octubre de 2013). Maxi al mundial. Olé, p. 8.

de los jugadores consagrados en tanto claves en la experiencia actual y con un pasaje exitoso en el recorrido anterior. Esta división espacial presenta “a Europa como la única fuente de significado, como el centro de gravedad del mundo, como “realidad” ontológica frente a las sombras del resto del mundo” (Shohat y Stam<sup>41</sup>, 2014: 8)<sup>42</sup>.

Como examinamos en los artículos la experiencia europea asume un lugar central que podemos dar cuenta que se repite en otros campos. En el discurso eurocéntrico se da por hecho que los que es la filosofía y la literatura son las literaturas europeas (o neo-europeas<sup>43</sup>) (Shohat y Stam, 1994, 2014). Como así también se puede dar en otros ámbitos por ejemplo, cuando las personas sugieren el rock de los setenta se refieren al rock inglés, pero esta tan entablado en el sentido común que se omite la justificación.

La trayectoria deportiva, es decir el “allá” de la experiencia europea juega el mismo papel y es clave para la calificación de la consagración deportiva. Observamos que el enunciador presenta al jugador consagrado con un plus de valor, motivado por el discurso eurocéntrico que se presenta como la cuna de las transformaciones y lugar del recorrido de los talentosos. Y es así como en este entramado discursivo la consagración y el éxito son elementos que se conforman de una determinada experiencia pero enclavada en una relación colonial que define lo ajeno y exterior en un rol elevado. En las notas advertimos que este es un proceso clave para caer en un lado de la vara o del otro en la narrativa futbolística: una experiencia europea pasa a ser más que un simple contrato millonario, es un objeto clave a la hora de definir la consagración y el éxito de un jugador. A continuación presentamos algunas de las principales conclusiones del análisis del material trabajado en este capítulo.

---

<sup>41</sup> Este libro no presenta copia en español por eso tomamos una traducción especial desarrollada por Eugenia Contursi y Fabiola Ferro para cátedras de la facultad de Ciencias Sociales de la UBA en el año 2007. Estas autoras utilizan de referencia la edición de 1994: Shohat, Ella y Stam, Robert. (1994). *Unthinking Eurocentrism. Multiculturalism and the media*. London, Routledge, 1st ed. Nosotros hemos podido acceder a la reedición del año 2014 de dicho libro y del cual provendrán el citado original que reproduciremos en notas para los interesados en revisar dicho material: Shohat, Ella y Stam, Robert. (2014). *Unthinking Eurocentrism. Multiculturalism and the media*. London, Routledge, 2nd Ed.

<sup>42</sup> “(...) Europe is seen as the unique source of meaning, as the world’s center of gravity, as ontological “reality” to the rest of the world’s shadow” (Shohat y Stam, 2014: 8).

<sup>43</sup> Ella Shohat y Robert Stam (1994, 2014) definen como neo-europeo a todo lo relativo a las Américas (Estados Unidos y Canadá), Australia y otros lugares nuevos que ocupan un rol central en otras aéreas pero se ubican fuera de Europa.

## II.6-Recapitulaciones

En este capítulo analizamos cómo se construye la consagración y el éxito teniendo como parámetro la figura del jugador consagrado. Con este objetivo nos preguntamos lo siguiente: cómo son presentados diversos jugadores; cuáles son las formas en que se los caracteriza y qué elementos se utilizan en la clasificación de los mismos. Acorde con nuestra hipótesis central tuvimos en cuenta el rol que cumple la construcción discursiva sobre lo europeo a la hora de calificar a esos deportistas en los textos gráficos.

Comenzamos nuestro capítulo indagando en los distintos significados que pueden observarse en la construcción del enunciador: primero en los textos y luego en las fotografías. Analizamos estos dos elementos teniendo en cuenta que se conforman por mensajes denotados (o transparentes) y connotados - las segundas significaciones de una nota o imagen. Para esto dimos cuenta del aporte teórico de Roland Barthes. En este proceso analizamos la imagen y la palabra como una relación sintagmática que se genera entre ambos conceptos. Esta orquestación de objetos conlleva a segundos mensajes connotados en relación a los que aparecen literalmente, en una primera instancia.

En la construcción discursiva existían distintas valoraciones a la hora de calificar a los jugadores. Y en este proceso la experiencia europea, aparece apreciada positivamente frente a la local y a otras clases de trayectorias. Asimismo la postulación de algo en tanto consagrado y exitoso estaba en relación con esos elementos externo, con un discurso sobre lo europeo construido por las narrativas futbolísticas.

También observamos que en los artículos se generan acciones que se vinculan a la “enunciación colonial” - que estudió desde otros ámbitos Walter Mignolo (2000, 2001). Esto último implica pensar como el enunciador local valora en base a un discurso sobre lo europeo los elementos locales. Una misma secuencia discursiva aparece en todo los casos estudiados: un jugador de futbol con cierta trayectoria trascendente en algún club de la “elite” europea, realiza una actuación destacada, según las crónicas, y con ello se generan calificaciones que los diferencian frente a otros deportistas sin esa carrera. Estos recorridos ideales funcionan como eje estructural de la calificación y clasificación en el discurso deportivo.

Por último, observamos como el espacio y tiempo discursivo se construyen en relación a estas trayectorias deportivas. Para esto dimos cuenta – con el aporte de Emile Benveniste - de las categorías enunciativas del “aquí”, “ahora”, “allá” y “antes” que aparecen en los discursos del enunciador. Analizamos cómo es construido el recorrido deportivo de estos jugadores consagrados y cuáles son los modos en que aparece

disponible en el presente del texto. Una línea imaginaria donde lo europeo del pasado, del “allá” y “antes”, aparece en una relación lineal con el desarrollo de la trayectoria del jugador en el presente del discurso periodístico, del “acá” y “ahora”.

Analizamos que las experiencias anteriores de estos jugadores consagrados son eje central para esa calificación positiva. Lo que nos lleva a postular que ese presente consagrado es construido en base a un pasado consagradorio, anterior y europeo. Observamos que el “antes” y “allá” del texto es parte de este pasado que describimos y que se vincula al “ahora” y aquí”. Estos elementos nos posibilitan hablar de un lugar y un tiempo consagradorio para el jugador consagrado - construido sobre el discurso europeo - y otro periférico – para el resto, aquellos que no llegan a ser consagrados.

Encontramos valido enunciar que el discurso sobre lo europeo sirve de horizonte y guía para la calificación y la clasificación de los jugadores locales, considerando algunas trayectorias deportivas (el recorrido de una carrera exitosa) como validas para definir la consagración de los futbolistas. Ahora pasamos a observar cómo funcionan estas categorías sobre otras construcciones discursivas.

## Capítulo III: Lo europeo como horizonte de excelencia del discurso deportivo local

### Lo europeo como elemento categorizador de lo local y como instrumento para sancionar la validez institucional

#### III.1-Introducción

En este capítulo indagamos cómo los medios gráficos representan al discurso europeo como un horizonte de excelencia de los clubes, instituciones y jugadores. Para este análisis tenemos presente la hipótesis de este trabajo: que en el discurso deportivo lo europeo aparece en tanto meta a alcanzar que funciona como ideal regulatorio para valorar el desempeño de jugadores, equipos e instituciones deportivas.

En un inicio observamos las formas en que la narrativa futbolística jerarquiza de formas disimiles a la figura de la liga local, que es considerada periférica, y a la selección nacional, presentada como una potencia mundial. Nos preguntamos: ¿cómo construyen las narrativas futbolísticas de los diarios analizados la relación entre la liga local y otras ligas y entre la selección local y otras selecciones? ¿Y entre la selección nacional y la liga local? Asimismo articulamos con el capítulo anterior indagando: ¿cuál es el rol de los jugadores consagrados para las calificaciones del certamen local? Relevamos qué se valora de la presencia de estos jugadores en el torneo nacional y de qué forma se construye a este campeonato con la ausencia de estos deportistas.

Para analizar este temario utilizamos los artículos “Es Tata hecho una fiera...”<sup>44</sup>, “Acá es lindo hacer goles”<sup>45</sup>, “De otra categoría”<sup>46</sup> y “La más fiera”<sup>47</sup>. Los artículos mencionados nos proveerán la imagen desarrollada por los medios sobre el jugador consagrado y su presencia en el certamen local. Para observar de qué forma se construye una imagen discursiva de la liga de primera división sin estos deportistas utilizamos los siguientes artículos: “Olimpo supo aprovechar la irregularidad de Lanús”<sup>48</sup>, “Historia de un

---

<sup>44</sup> Szeinfeld, J. (22 de septiembre de 2013). EsTata hecho una fiera... Olé, p. 12.

<sup>45</sup> Rosconi, M. (28 de marzo de 2014). Acá es lindo hacer goles. Olé, p. 6.

<sup>46</sup> Rosconi, M. (31 de marzo de 2014). De otra categoría. Olé, p. 8.

<sup>47</sup> Ramón, P. (21 de septiembre de 2013). La más fiera. Olé, p. 4, 5.

<sup>48</sup> Bermúdez, G. (3 de marzo de 2014). Olimpo supo aprovechar la irregularidad de Lanús. Clarín Deportivo, p. 11.

aburrimiento”<sup>49</sup> y “Estudiantes, sabor a poco”<sup>50</sup>. Para analizar cómo es construida en el discurso futbolístico la selección nacional de fútbol argentina en tanto potencia, y cuáles son las diferencias con la mirada del discurso periodístico sobre la liga local, utilizaremos las notas: “Bienvenido”<sup>51</sup> e “Intactos allá van”<sup>52</sup>.

En una segunda parte de este capítulo analizamos de qué forma el discurso deportivo construye los modelos que sirven de referencia para calificar el estilo de juego y el funcionamiento institucional de los clubes considerados válidos y correctos. En esta parte examinamos cómo es presentado ese horizonte que guía las clasificaciones en las notas periodísticas. Asimismo abordamos qué elementos se ponen en juego en las notas a la hora de construir ciertos parámetros considerados como los pasos a seguir para mejorar la performance y el desempeño.

Indagamos cómo la búsqueda de un horizonte ideal del nivel de juego de los clubes y los establecimientos de estándares de calidad para las instituciones está articulada por referencias discursivas vinculadas a lo europeo en la narrativa futbolística. Si analizamos la historia de las relaciones de poder observamos que Europa funcionó desde 1492 como “el centro de la historia mundial (...) y constituye a todas las otras culturas como su “periferia” (Dussel, 2000: 47). Estas relaciones periféricas se han llevado a cabo a lo largo de los siglos hasta la actualidad. Examinamos que estos procesos se presentan en la cultura en términos generales (ya hemos dado distintos ejemplos en el capítulo II, apartado 5) y en nuestro corpus en forma particular. Ese eje validador del discurso europeo que observamos se hace presente en la narrativa futbolística.

En esta parte del capítulo centramos nuestra mirada en investigar cómo se construyen las calificaciones en torno a los estilos de juegos. Advertimos cuáles son las escalas que se utilizan. Para estos nos preguntamos: ¿qué elementos deben aparecer para considerar a un club de primer nivel? ¿Qué rol juega el discurso eurocéntrico en este proceso? Nuestro objetivo consiste en observar de qué forma participa lo europeo en la narrativa futbolística en el momento de establecer los estándares ideales para que un club sea más exitoso, consagrado, consiga mejores resultados. Contemplamos si se presentan formulas establecidas para que los equipos logren estos objetivos. Luego analizamos

---

<sup>49</sup> Vega, E. (9 de marzo de 2014). Historia de un aburrimiento. Clarín, p. 71.

<sup>50</sup> Rueda, M. (9 de marzo de 2014). Estudiantes, sabor a poco. Clarín, p. 74.

<sup>51</sup> Claus, H. (16 de octubre de 2013). Bienvenido. Olé, p. 9.

<sup>52</sup> Avellaneda, D. (3 de marzo de 2014). Intactos allá van. Clarín Deportivo, p. 12,13.

cómo se establece una relación entre estándares de calificación del enunciador considerando el nivel institucional de los clubes y la liga local. Nos preguntamos qué rol cumple el discurso sobre lo europeo y si establece parámetros de calificación.

### III.2-El jugador consagrado en la liga periférica.

A la hora de analizar las construcciones discursivas del torneo local y la selección nacional destacamos el rol del jugador consagrado para la narrativa futbolística. Partiendo de esta figura observamos que el texto periodístico elabora pautas para jerarquizar el torneo local como una competencia periférica y la selección nacional como una potencia mundial. Este proceso debe ubicarse en un marco más amplio donde todas las relaciones sociales, políticas, económicas y culturales se construyeron sobre una relación centro-periferia. Esto se debe a que “la cuestión de la colonialidad implica llamar la atención hacia formas distintas de ejercer el poder; hacia diversas articulaciones entre las clases subalternas y las élites, hacia la peculiar relación de las elites locales con las elites extranjeras y la metrópolis” (Alabarces y Añon, 2008: 289). Dado lo restringido de esta investigación nuestro aportes es observar cómo el discurso deportivo local se encuentra inmerso en una red donde se crean los elementos de jerarquización de clasificaciones donde lo europeo cobra un lugar central y lo local ocupa un segundo plano o no aparece presente de ninguna forma.

En el capítulo anterior dimos cuenta de cómo es construida la figura del jugador consagrado y observamos de qué forma este elemento juega un rol central en el discurso periodístico deportivo para la clasificación y calificación de otros atletas que participan del torneo local.

En este apartado indagamos en los modos en qué se articulan los deportistas exitosos con el espacio construido a su alrededor: el campeonato nacional de primera división. En estas líneas analizamos cómo se jerarquizan los partidos con la presencia del jugador consagrado y qué modificaciones del discurso aparecen ante la ausencia de este sujeto discursivo. Dado esto leemos en uno de los artículos las siguientes líneas:

Qué poco le alcanza para demostrar que tiene una *categoría superior* al resto. Unos minutos. Será por trayectoria, *experiencia* o simplemente por talento u olfato,



pero se nota que a David Trezeguet *le sobra chapa para seguir marcando diferencia en Primera*.<sup>53</sup>

En el fragmento elegido observamos que el discurso periodístico construye el ámbito de juego, la “Primera”, considerando los logros de la figura consagrada de trayectoria en Europa, como ya analizamos (véase capítulo II, apartado 6).

Si pensamos en los términos de Benveniste (2004), se construye en la enunciación una red que es producto de un proceso que se pone en juego “en relación con al “aquí” y “ahora” del locutor” (Benveniste, 2004: 86). Acorde con lo observado, el espacio local ocupa un rol secundario y periférico frente a otro anterior y lejano que forma parte de la experiencia del jugador consagrado que es clave para esa calificación: la liga europea.

El discurso futbolístico describe a la liga local en el modo que se expresa el “acá” en el título de una de las crónicas “Hacer goles *acá* es lindo”<sup>54</sup>: este “acá” ocupa un rol secundario dentro de esta experiencia, debido a que se presenta como punto de llegada y de acumulación, que es valorado por lo desarrollado por el jugador consagrado en un “allá”, exterior y europeo. La *narrativa futbolística* presenta dos espacios distintos, por un lado un espacio internacional, de consagración, profesionalizado. Y por otro lado, un espacio local que se caracteriza en condiciones inferiores, más “amateurizado”, que no permite el desarrollo de los jugadores y que provee menor calidad de condiciones para el desempeño de los jugadores. Un ejemplo lo observamos en el siguiente extracto:

Maxi Rodríguez dio vuelta la noche como una media con dos pisadas *monumentales* contra toda la defensa de Racing, le brillo a una noche ceroacero y *abrió una ventanita para imaginar lo que sería el futbol argentino si todo el talento que anda regado por ahí estuviera correteando por nuestras cancha*.<sup>55</sup>

En este apartado la narrativa futbolística construye imaginarios entre un adentro y un afuera, entre lo local y lo europeo, entre lo talentoso y lo no talentoso Se construyen binomios para la calificación donde se sobrevalora la experiencia europea anterior. En este sentido el discurso deportivo utiliza lo europeo para poner parámetros para la

---

<sup>53</sup> Rosconi, M. (31 de marzo de 2014). De otra categoría. Olé, p. 8.

<sup>54</sup> Rosconi, M. (28 de marzo de 2014). Acá es lindo hacer goles. Olé, p. 6.

<sup>55</sup> Ramón, P. (21 de septiembre de 2013). La más fiera. Olé, p. 5.

clasificación e indicar en qué nivel se encuentra la liga local. Se hace presenta una descripción que hiperboliza esa experiencia anterior. En esta quedan definidos lugares considerando una espacialidad retorica donde lo europeo ocupa el arriba, visto de forma positiva, y lo local (el otro “no europeo”) el abajo, que es considerado negativamente (Shohat y Stam, 2014). En estos textos, lo europeo consigue ocupar el rango de referente a través del cual giran las trayectorias y proyecciones de jugadores, como ya presentamos; y de la liga local, selección nacional, estilo de juegos validos y el funcionamiento institucional correcto como observaremos a continuación.

### III.3-El discurso periodístico sobre la liga local

En el apartado anterior observamos la forma en que el discurso futbolístico ponía el eje en las figuras con carrera en las ligas europeas. En adelante nos centramos en analizar cómo se presenta este discurso periodístico con la ausencia de la figura del jugador consagrado.

En las crónicas analizadas para este tema observamos la siguiente titulación: “Historia de un *aburrimiento*”<sup>56</sup>, “Estudiantes, *sabor a poco*”<sup>57</sup> y “Olimpo supo aprovechar *la irregularidad* de Lanús”<sup>58</sup>. En todas las notas observadas el título pone el foco en hechos negativos de lo acontecido en los distintos juegos. Examinamos que estos artículos no presentan nombres propios sino que los nombres de los clubes ocupan el centro de la escena. Advertimos que se produce una polarización a la hora de construir el discurso futbolístico. Cuando existe una actuación destaca en la liga local, la calificación positiva recae en una figura individual con experiencia europea, consagrada, exitosa, talentosa, profesional. En oposición contemplamos que cuando no existe esta actuación, la calificación negativa de la narrativa futbolística pone el foco en un espacio construido más general: la liga local. Esta aparece descripta como un ámbito precario, amateur, no consagradorio y deficiente. Esto nos lleva a preguntarnos: ¿por qué existe esta doble configuración discursiva? Para introducirnos en esta cuestión atendemos a los restantes elementos que conforman las notas analizadas.

---

<sup>56</sup> Vega, E. (9 de marzo de 2014). Historia de un aburrimiento. Clarín, p. 71.

<sup>57</sup> Rueda, M. (9 de marzo de 2014). Estudiantes, sabor a poco. Clarín, p. 74.

<sup>58</sup> Bermúdez, G. (3 de marzo de 2014). Olimpo supo aprovechar la irregularidad de Lanús. Clarín Deportivo, p. 11.

En estos textos, imágenes y fotografías forman una sola unidad dentro de un doble mensaje. Estos elementos confluyen con los significados de la carga peyorativa de la titulación: “irregularidad”, “sabor a poco” y “aburrimiento”. Estas definiciones funcionan en una línea que estructura al discurso donde se forman los sentidos sobre los cuales se posa la construcción discursiva de la liga local. Esta como institución, carga con el problema del mal desempeño: la figura en la cual recae lo negativo de los cotejos. Advertimos que estas titulaciones se enmarcan en un proceso de doble significación: primero de descripción y segundo, como valoración en tanto establece una clasificación.

Observamos que cada una de las notas repite una fotografía de similares características que acompaña el texto (ver imágenes 3, 4, 5). En estas crónicas las imágenes presentan una idea central de desorden y des-centralidad. Por ejemplo: dos jugadores luchando por el balón sin identificar a ninguno de ellos o una multitud de jugadores en medio del campo. Esto se diferencia de las crónicas que centraban la descripción en el jugador consagrado - que ponían el eje del texto en esta figura y la fotografía pertenecía a él. En estos artículos se advierte que no existe un sujeto que cargue el peso enunciativo de la acción narrativa fuera de la figura de la liga local.



Imagen 3.



Imagen 4.

En este proceso advertimos que “las dos estructuras del mensaje ocupan espacios reservados contiguos pero no homogéneos (...) que fusionan palabras e imágenes en una única línea de lectura” (Barthes, 1986: 12). En este discurso se conforma una estructura entre imagen y texto que entabla este segundo mensaje donde la idea de pobreza, aburrimiento y deficiencia se ponen de manifiesto para describir la liga local, en tanto periférica. Esta aparece en relación a un discurso sobre lo europeo que define los parámetros de clasificación y calificación que se presenta materializado en la experiencia europea del jugador consagrado. Esta construcción cobra carácter de “eurocéntrica” ya que “piensa y organiza la totalidad (...) a partir de su propia experiencia, colocando su espacialidad histórico cultural como patrón de referencia superior y universal” (Lander, 2000: 23). Y dado esto observamos que la ausencia del jugador consagrado genera nuevas categorizaciones por ausencia. Siempre en un escalafón inferior, tomando la escala de valores que crean esta narrativa futbolística, dado que lo europeo no aparece presente en estas escenas. En el cuerpo de las notas esta idea se advierten de la siguiente forma:

En empate fue *pobre* para aquel espectador ajeno a los sentimientos de ambos *equipos* que se sientan en un sofá a observar noventa minutos de este juego.<sup>59</sup>

<sup>59</sup> Vega, E. (9 de marzo de 2014). Historia de un aburrimiento. Clarín, p. 71.

Estudiantes y Atlético Rafaela perpetraron un *bastante triste* primer tiempo.<sup>60</sup>



Imagen 5.

Advertimos a través de estos ejemplos cómo el desempeño de los equipos se equipara a los componentes negativos del cotejo presentado. Ya observamos que mientras que el discurso focaliza en el jugador consagrado, aparece todo lo positivo del juego: como el talento de este deportista y su experiencia profesional en Europa. A diferencia de esto, cuando se presenta lo negativo es como el producto de algo general, en una primera instancia como el juego de los equipos, y en segunda instancia el mal desempeño de un colectivo más general: el conjunto construido sobre la figura de la liga local. Esta aparece en contraposición de la experiencia en las ligas europeas de los jugadores consagrados. En esta diferenciación observada, advertimos similitudes con el análisis de la narrativa cinematográfica de Shohat y Stam (2014) donde distintos elementos dentro del discurso colonialista, como la metáfora y los tropos, “juegan un rol constitutivo en la “(con) figuración” de la superioridad europea<sup>61</sup>” (Shohat y Stam, 2014: 147). Dado esto tenemos que indicar que no es necesario que esté presente lo europeo para que se produzcan estas delimitaciones. Estas aparecen en tanto ausencia de uno de los elementos, la experiencia europea de jugadores consagrados, sobre la otra figura, la liga local. Esta idea aparece en el siguiente fragmento de una de las notas:

<sup>60</sup> Rueda, M. (9 de marzo de 2014). Estudiantes, sabor a poco. Clarín, p. 74.

<sup>61</sup> “Within colonialist discourse, metaphors, tropes, and allegorical motifs played a constitutive role in “figuring” European superiority” (Shohat y Stam, 2014: 147).

*La falta de regularidad parece ser el gran mal del fútbol argentino. Aquel equipo que hoy te hace reír, mañana mismo te hace llorar.*<sup>62</sup>

En este proceso observamos que el enunciador define a la liga local ligándolo con tropos metafóricos que lo vinculan a lo “pobre”, no profesional, no consagratoria. De forma opuesta son contruidos el jugador consagrado y la liga europea. Esto nos permite hablar de los siguientes elementos de oposición: adentro/ afuera o local/europeo, éxito/ fracaso, profesional/amateur, potencia (o centro)/periferia. Es por estos elementos que la narrativa local deportiva genera sus definiciones donde aparece un espacio europeo desarrollado, evolucionado en contraposición de un terreno de lo local atrasado y en decadencia.

Esta clasificación delineada en el párrafo anterior se asemeja a como el discurso eurocéntrico presenta lo europeo en el cine, “en tanto se constriñe de binarismo: orden/caos, actividad/pasividad, estatismo/movimiento (...) (o) en tropos espaciales como alto y bajo que recaen en jerarquías simbólicas<sup>63</sup>” (Shohat y Stam, 2014: 152) En los textos que analizamos lo local ocupa el lugar del caos, el estatismo y lo bajo que permite inferir una construcción narrativa en inferioridad de condiciones con el discurso de lo europeo.

Estas crónicas deportivas se construyen con tropos discursivos que ponen los elementos europeos en un lugar central (Shohat y Stam, 2014). A estos los podemos delimitar en tanto son un constructo que define las normativas que corresponden a aquellos elementos que validan el modelo correcto a seguir. Ahora nos preguntamos qué ocurre cuando la figura construida por el discurso periodístico ocupa un lugar central en las narrativas: ¿es posible que también tengan una modelación discursiva donde el texto eurocéntrico sea central para su definición? En adelante nos centramos en esto.

#### III.4-El discurso periodístico sobre la selección nacional: Potencia periférica

---

<sup>62</sup> Bermúdez, G. (3 de marzo de 2014). Olimpo supo aprovechar la irregularidad de Lanús. Clarín Deportivo, p. 11.

<sup>63</sup> “Working within many of these tropes are undergirding binarisms: order/chaos, activity/passivity, stasis/movement. Spatial tropes such as high/low devolve into symbolic hierarchies” (Shohat y Stam, 2014: 152).

En este apartado observamos cómo se forja la figura discursiva de la selección argentina de fútbol y en qué modos se relaciona con otros objetos analizados como la liga local y el jugador consagrado.

Para empezar tenemos que dar cuenta que en determinados contextos y épocas históricas se generan diferentes mitos que tienen como base el discurso sobre el fútbol y lo nacional (Alabarces 2002, 2008). Esta figura deportiva ha sido un referente de las construcciones discursivas sobre el fútbol inmerso en la concepción de lo nacional. Desde el siglo XX la selección argentina de fútbol ha sido equiparada, tanto por el público como por la narrativa futbolística, como un “símbolo patrio” que se sumaría a los elementos establecidos por las elites para consolidar el ideario de nación (Archetti, 2001; Alabarces, 2008 y Frydenberg, 2011). Los integrantes de la selección argentina funcionan como un colectivo de representación de toda la población, como observara más detalladamente Alabarces (2008). Qué un jugador pertenezca a este combinado de deportistas acentúa su reconocimiento nacional.

El discurso periodístico deportivo posee una doble significación sobre este tema. Ya que por una parte “sitúa al futbol, y en especial a los avatares de la selección nacional, como tema de preocupación pública. Y por otra, para poder cumplir con lo anterior, pero también como su consecuencia, el periodismo selecciona referentes simbólicos hegemónicos” (Araya et al., 2001: 3). La selección nacional de fútbol aparece como un elemento de identificación colectiva de enorme valor para el discurso de la narrativa futbolística.

En estas líneas indagamos cómo se construye la selección argentina en relación al discurso de lo europeo. Nos preguntamos ¿cómo en un país periférico cultural, social y económicamente, su selección nacional se considera como potencia mundial? O al menos eso es lo que hace prever el discurso periodístico futbolístico.

En primer lugar, advertimos la forma en que el discurso deportivo hace referencia a lo nacional en el artículo “Bienvenido”. Esta nota es una crónica post-partido del cotejo entre Argentina y Uruguay de la última fecha de las eliminatorias de la copa mundial de la FIFA Brasil 2014. Este texto se focaliza en el debut de Mauro Icardi (deportista que nunca había jugado en el país), presentado, por la narrativa futbolística, como una de las “promesas” del fútbol argentino.

El artículo presenta la carrera del jugador y dedica algunas líneas a la actuación en la jornada deportiva. Se observa en continuidad con el título, “Bienvenido”, una fotografía



(ver imagen 6) donde un jugador rival patea la cabeza de Mauro Icardi. Junto a esta fotografía se lee lo siguiente:

Icardi debutó con la camiseta de la selección: con los 11 minutos que jugó, *ya es nuestro*. Lo recibieron con la tremenda patada de esta foto.<sup>64</sup>

El *nuestro* del discurso periodístico funciona en dos sentidos. Primero en una complicidad del lector, ya que hace referencia a un nosotros inclusivo (Yo + Tu) donde el enunciador da rastros de una relación de códigos compartidos con el enunciatario ideal del discurso. En segundo lugar como parte de las condiciones de producción del discurso (Verón, 1987): donde la selección argentina de fútbol aparece como un símbolo patrio y donde el proceso deportivo se transforma en un elemento de referencia de la nación. Este deportista pasa a formar parte de la nación en el momento en que representa al equipo de fútbol, no antes.



Imagen 6.

Consideramos que el uso de pronombres posesivos en la crónica, como el “ya es nuestro”, funciona como anclaje para integrar a la figura representada a un todo. Este es un englobe de un colectivo imaginario construido por la narrativa futbolística e identificado como la nación. Advertimos de qué forma se presentan esos elementos en la siguiente frase:

---

<sup>64</sup> Claus, H. (16 de octubre de 2013). Bienvenido. Olé, p. 9.



Mauro Icardi el joven de 20 años que *fue comprado* en 13.000.000 de euros *por el Inter*<sup>65</sup>, *ya es argentino. No hay Prandelli*<sup>66</sup> *no hay Del Bosque*<sup>67</sup> *que le puedan sacar la camiseta celeste y blanca. (...) ya no hay chances de que Mauro Icardi juegue para otra selección (...) al jugar un partido oficial no hay vuelta atrás. Icardi es argentino.*

En este fragmento se repite la idea de la selección como un elemento representante de la nación, un símbolo patrio como la bandera o la escarapela. Este discurso que es condición de producción del texto analizado presenta algunas ideas en su enunciación: el jugador es argentino ahora que puede representar a la Argentina. En este proceso el discurso deportivo potencia los significados de nacionalidad.

Damos cuenta que para que la selección nacional sea presentada como potencia desde la narrativa futbolística utiliza el discurso sobre lo europeo. Advertimos que la selección argentina obtiene la mercancía preciada y disputada, es decir que el jugador consagrado represente a este combinado deportivo: este elemento aparece presente cuando se nombra a Mauro Icardi como una mercancía valorada por el mercado mundial, “comprado por trece millones de euro por el Inter”. Sin embargo, el jugador se construye con estas características de valor debido a que desde el discurso eurocéntrico existe esa apreciación, es decir hay otro externo que valora positivamente lo que es deseado y eso rige la escala de clasificación: esta mercancía deseada por varios actores, “No hay Prandelli no hay Del Bosque que lo puedan sacar”, se inclina por la selección nacional, “ya es argentino”.

Esto ocurre ya que la selección nacional se presenta como potencia mundial atada a los estándares que el discurso sobre lo europeo utiliza. Observamos cómo la matriz colonial de poder instaurada, que “define distintas esferas sociales, culturales y económicas” (Mignolo, 2008: 8) se hace presente en este espacio discursivo. La narrativa deportiva se construye considerando que los jugadores a disputar son los que se definen como valiosos por los estandartes europeos.

---

<sup>65</sup> Equipo de la primera división de la liga italiana de futbol.

<sup>66</sup> Entrenador de la selección de futbol italiana en el periodo 2010 – 2014.

<sup>67</sup> Entrenador de la selección de futbol española desde el año 2008 hasta la fecha de la publicación de este trabajo.

Si nos preguntamos ¿en qué medida el discurso sobre lo europeo se transcribe en las definiciones sobre la selección local? Encontramos otras respuestas en el artículo “Intactos allá van”<sup>68</sup>. El texto presenta una crónica previa de un partido amistoso de la selección nacional. En una nota de doble hoja se da cuenta del presente de los distintos integrantes de la selección nacional y los cotejos que disputaron con anterioridad al partido. Son tres notas que acompañan a la nota central con cinco fotografías (ver imagen 7), tres de ellas son de nuestro interés (ver imágenes 8, 9 y 10): en una esta Lionel Messi, jugador del Barcelona FC festejando con sus compañeros, en la segunda esta Sergio Agüero, integrante del club Manchester City en pleno cotejo deportivo y en la tercera – de menor tamaño - está Carlos Tevez festejando un gol para su equipo, la Juventus. Esta última parte de una de las subnotas titulada “El consuelo de Tevez se llama Juventus”.



Imagen 7.

Observamos como simples fotografías de dos jugadores (ver imágenes 8 y 9) (de equipos europeos: Barcelona FC, por un lado y Manchester City, por el otro) articuladas con el título “Intactos allá van” dan cuenta de un segundo significado formado de tres elementos. En primer lugar, observamos cómo se construye un sujeto: el “ellos”, que son los jugadores que aparecen en las fotografías. En una segunda instancia un espacio, definido en el “allá”: el otro espacio diferente al lugar del enunciador que implica el “allá” europeo. Y en tercer lugar, que estos jugadores se constituyen en la representación de la selección entendida como potencia futbolística, precisamente porque estos deportistas que se desempeñan en el “allá” europeo que los diferencia de otros jugadores no

---

<sup>68</sup> Avellaneda, D. (3 de marzo de 2014). Intactos allá van. Clarín Deportivo, p. 12,13

consagrados y de la liga local. Esta ya observamos que queda definida en tanto periférica: de baja calidad, poco profesional, lugar natural de los no consagrados.

Examinamos cómo los espacios de la enunciación juegan un rol importante para definir de qué forma lo europeo influye sobre las construcciones elaboradas sobre la selección nacional. Teniendo en cuenta que en “la enunciación de la lengua se halla empleada en la expresión de cierta relación con el mundo” (Benveniste, 2004: 85) y en esta articulación cumple un rol central el eje espacio-temporal que articula ese discurso.



Imagen 8.

Ese espacio construido por el discurso periodístico sobre las experiencias y elementos europeos juega un rol central en la clasificación y la calificación. Estos ejemplos nos demuestran la fuerza que el discurso eurocéntrico funciona tanto para formar categorías sobre los “otros” (Said, 1990) como para que desde la narrativa periférica y local no se cuestiona el lugar desde donde se define lo “consagrado”. La selección argentina ocupa ese lugar de “potencia” porque existe una jerarquización de los componentes europeos con los cuales se conforma.

En esta forma de categorizar la figura de la selección nacional, se establece un proceso de validación que se conforma de presencias y ausencias. Las primeras son las trayectorias de jugadores consagrados que ya hemos ido analizando, que definen los lugares y espacios en el discurso. Que crean jerarquía y clasificaciones. Las ausencias son aquellos elementos que los textos que analizamos omiten, el lugar del espacio de lo local para la consagración, otros espacios diferentes para la consagración de los jugadores, entre otros.



Imagen 9.

Analizamos este segmento del capítulo utilizando las categorías de denotación y connotación. En esta nota observamos cómo se produce un proceso de doble significación. En una primera instancia vemos cómo el simple mensaje del texto y las fotografías ilustran jugadores desarrollando su tarea. En una segunda instancia de conjugación del discurso, advertimos de qué forma se articulan el título y fotografía para presentarnos un nuevo mensaje. En este entramado de significación observamos la importancia que cobra el espacio externo en la construcción de la figura de la selección nacional. Lo local para construirse como potencia en el discurso, necesita de un elemento externo y el discurso sobre lo europeo es clave en esta formación: las calificaciones de las experiencias de jugadores locales en Europa funcionan como las variables y se definen como los modelos a seguir y los parámetros de desarrollo.

Agregamos que las prácticas de jugadores que se desempeñan en el exterior son utilizadas por la narrativa local con un uso paradójico. Por un lado, son presentadas para demostrar el potencial al cual se debería llegar y que demuestra porque ocupa el nivel que tiene esta la selección en el abanico mundial. Y por otro lado, presenta la configuración periférica de la cual forma parte lo local, porque estas consideraciones depende de valoraciones externas. Ahora nos centramos en analizar cómo este proceso se produce en los estilos de juegos validos y el funcionamiento institucional correcto de los clubes y del torneo local.

### III.5-El juego europeo como referente discursivo

En primer lugar ponemos en órbita los elementos que componen la relación metonímica respecto de los objetos que configuran el discurso deportivo. Para esto damos cuenta del lugar que ocupa dentro de este análisis el concepto de “índice”. Este último lo pensamos en los términos presentados por la semiótica de segunda generación –influenciada por las investigaciones de Charles Sanders Peirce. Junto a Eliseo Verón observamos que “el orden indicial funciona (...) siempre por contigüidad; es por esto que podemos llamarlo, también, el orden de los fenómenos metonímicos” (Verón, 2001: 17).

En este sentido, entendemos las concepciones metonímicas dando cuenta que implican que una idea, objeto o sentido aparece en una línea de contigüidad (por casualidad o dependencia) con otra idea, objeto o sentido. Observamos de qué forma el discurso de lo europeo sirve para jerarquizar lo local dentro de la narrativa futbolística, asistidos de esta herramienta.

En una primera instancia examinamos el artículo “Pizzi-Tiki” y dentro de este “Barsanlorenzo”. El primero de los títulos indagados hace referencia a dos puntos. Por un lado, “Pizzi” que remite al apellido del director técnico de San Lorenzo en el periodo analizado<sup>69</sup>. Por otro lado, tenemos el “Tiki” que hace referencia a la frase “Tiki-Tiki”: denominación popular del estilo de juego que se caracteriza por el trato ordenado del balón por intermedio del pase corto al compañero de equipo (que se contrapone al pase largo – “pelotazo” – identificado por esta narrativa futbolística con el equipo con escasos recursos técnicos). El “Tiki-Tiki” es el estilo valorado por este discurso deportivo periodístico. Observamos esta valoración en el siguiente fragmento del texto:

*Con un fútbol hermoso, San Lorenzo pasó por arriba a Gimnasia, jugó el mejor partido del torneo y es puntero. Así a puro toque, se transforma en candidatazo.*<sup>70</sup>

---

<sup>69</sup> Juan Antonio Pizzi dirigiría al Club Atlético San Lorenzo de Almagro en el torneo Inicial jugado entre los meses de agosto y diciembre del año 2013. Su equipo se consagraría campeón con 33 puntos siendo el registro más bajo en cantidad de unidades conseguida por un campeón en torneos denominados “cortos” (debido a que ocupan solamente media temporada).

<sup>70</sup> Gómez Franco, A. (29 de septiembre de 2013). Barsanlorenzo. Olé, p. 4.

El “Pizzi-Tiki” funciona en tanto la conjugación de dos elementos distintos para formar una idea. Por una lado, la parte del apellido del entrenador de un equipo de fútbol. Por otra parte, un fragmento de una denominación de un estilo de juego valorado positivamente por el discurso periodístico. Ambos unidos forman una idea mayor donde quedaría lo siguiente: Pizzi (el técnico del equipo) propone un buen juego (de toque y toque – tiki-tiki), que la narrativa futbolística valora positivamente, ubicándolo en la órbita de la consagrado, exitoso, bello y hermoso.

En la crónica del partido aparece otro título: “Barsanlorenzo”. Esta palabra también se conforma por dos puntos, de dos ideas que la conjugan. La primer referente es “Barsa” (en catalán “Barça” pero pronunciado como aparece en el título). Estas letras son el diminutivo del club Barcelona FC de España. El segundo es “sanlorenzo”, el nombre completo del equipo ganador del cotejo de la nota analizada, el Club Atlético San Lorenzo de Almagro y del cual es técnico “Pizzi”. Examinamos como ambas ideas dan lugar a una línea de contigüidad de una y otra que construye un concepto que sintetiza y engloba ambos postulados. En este proceso se da cuenta de un tercer sentido que es el resultado de las dos primeras ideas. En este título aparece una unidad de lo local y lo externo, una nueva forma en que se entrelazan lo local y lo europeo. Un nuevo cruce que aparece entre ambos donde uno y otro se cofunden, es decir se imbrican en el discurso deportivo.

Notamos la forma en la que el discurso de lo europeo se hace presente indirectamente para construir sus escalas de calificaciones y clasificaciones. Este “Barsanlorenzo” del título sirve para forjar la idea de cierta contigüidad entre un estilo de juego propio, descrito en el desempeño del club San Lorenzo, y el que realiza otro que se presenta como un horizonte a seguir por el primero. Advertimos cómo se produce una diferenciación con los otros locales no consagrados, no exitosos: en tanto la construcción sobre lo europeo del estilo de juego del club consagrado provoca una diferenciación con otros clubes de la liga. Esto último implica que se ubica esa forma de jugar de San Lorenzo en un escalafón encima del resto del resto de los equipos, provocando una diferenciación. En el texto lo observamos presente de la siguiente manera:

San Lorenzo es una *excentricidad* (como Newell's) que excita a propios pero también a ajenos acostumbrados a ver *propuestas tan avaras*.<sup>71</sup>

La cercanía presentada aquí entre europeo y local es producida en tanto una relación construida en torno a la forma de juego, pero que implica un proceso de enlazamiento entre dos elementos que componen un significante nuevo producto de dos ideas. La figura de la metonimia en el discurso remite a una calificación diferenciada de ese club frente a los otros que componen la liga. Esto es producto de la diferenciación que se presenta entre uno más cerca al estilo europeo de juego y otro más alejado. En tanto uno de los elementos es sobresaltado, el otro es descalificado.

Examinamos que lo positivo aparece en el lugar de alto, aquello a lo cual se aspira, el objetivo a alcanzar. En el otro sector, esta lo bajo, lo que es degradado. Estos son tropos metonímicos (Shohat y Stam 2014) donde lo bajo y lo alto, funcionan como figuras que ejemplifican espacios que luego expresan una validación. A través de esto se definen dos lugares que se establecen en la narrativa deportiva, una de lo local y otra de lo europeo, y donde el último funciona como un discurso que adquiere "identidad y fuerza" al crecer en detrimento de lo local "que considera un forma inferior y rechazable de sí misma". (Said, 1990: 22). Es el mismo enunciador local el que potencia esta situación.

### III.6-El éxito y lo bello: metáfora de lo europeo

Partimos de la tesis que la narrativa futbolística presenta lo europeo en tanto metáfora de lo exitoso, lo bello y lo sublime. Tomando como parámetro lo postulado por George Lakoff y Mark Johnson (1995) observamos que existe una capacidad de la metáfora dentro de la cual esta figura permite "destacar y ocultar" en la construcción de los sentidos sobre los objetos.

En el discurso deportivo analizado observamos secuencias enunciativas que giran alrededor de una idea que prima en varios de los artículos analizados: donde ciertos conceptos (lo bello, lo sublime, lo exitoso, lo consagrado) aparecen en lugar de lo europeo. En las notas se construye una estructura donde el estilo de juego del club vencedor es el punto de comparación hacia el interior de la liga local. Advertimos en la nota "Barsanlorenzo" un copete donde leemos la siguiente frase:

---

<sup>71</sup> Gómez Franco, A. (29 de septiembre de 2013). Barsanlorenzo. Olé, p. 5.

*Con un fútbol hermoso, San Lorenzo pasó por arriba a Gimnasia, jugó el mejor partido del campeonato y es puntero. Así a puro toque, se transforma en candidato.*<sup>72</sup>

Observamos que “San Lorenzo” en la narrativa futbolística funciona en “Barsanlorenzo” como contigüidad con el club Barcelona FC, como figura metonímica. En este segmento analizamos como el enunciador utiliza la figura de la metáfora para hacer un correlato enunciativo sobre comparaciones entre los jugadores de los dos equipos que aparecen en las notas. En la narrativa se construyen un eje que relaciona dos espacios distintos. En esa articulación la crónica desarrolla una ida y vuelta, donde un deportista de determinadas características ocupa el lugar de otro. Esto se presenta en la nota de la siguiente forma:

*Ayer fue Barsanlorenzo. A Alvarado no se lo confunde con Piquet sólo por falta de centímetros, porque futbolísticamente estuvo a su altura. (...) Buffarini y Mas Ilegan cual Dani Alves y Adriano (...) Mercier es Busquet (...) Piatti es el Iniesta, un cerebro que simula pereza pero que colabora en casi todas las pacientes elaboraciones del Ciclón<sup>73</sup> (...) Verón calca un rato a Pedro y otro a Alexis (...) Ortigoza hace las veces de Xavi.<sup>74 75</sup>*

Por el desempeño de cada jugador del club local aparece una coordinación simétrica con los jugadores del club español. En el artículo se representa la idea de una figura en lugar de otra. En esta crónica estos puntos de soporte de la metáfora aparecen desarrollada en los términos de “es”, “calca”, “se confunde”, “hace las veces”, entre otros. Observamos que el discurso presenta la construcción de un horizonte para valorar las formas de juego.

En estas proyecciones observamos cómo se produce un sistema donde aparece el discurso eurocéntrico “como productor y protagonista” de las relaciones (Quijano, 2000).

---

<sup>72</sup> Gómez Franco, A. (29 de septiembre de 2013). Barsanlorenzo. Olé, p. 5.

<sup>73</sup> Apodo popular del Club Atlético San Lorenzo de Almagro.

<sup>74</sup> En esta cita aparecen primero los jugadores de San Lorenzo comparados con los de Barcelona FC. Estos son los planteles de la temporada 2013/14.

<sup>75</sup> Gómez Franco, A. (29 de septiembre de 2013). Barsanlorenzo. Olé, p. 5.



Lo importante es que en este proceso, el discurso europeo es reconocido en esta posición de privilegio por el enunciador local. Las formas metafóricas utilizadas en los textos expresan esta relación de inferioridad del espacio propio de la narrativa y lo europeo aparece como “una específica racionalidad o perspectiva que se hace (...) hegemónica colonizando y sobreponiéndose a las demás” (Quijano, 2000: 219). En esta construcción discursiva no queda espacio para nuevas formas de presentar los estilos de juegos válidos ni para desarrollar comparaciones con otro tipo de equipo “no europeo”.

A continuación analizamos como la retórica europeísta se hace presente en tanto referente institucional.

### III.7-El club europeo como institución y referente discursivo

Para este apartado utilizamos el artículo “Ojalá todas las crisis fueran como la del Barcelona”. La nota describe un periodo de un mes en donde el club analizado, a saber el Barcelona FC, no ha podido lograr resultados deportivos y de juego. Se suma a esto que atraviesa una crisis institucional por problema en las contrataciones de los jugadores.

La narrativa futbolística presenta las características del club europeo en términos positivos. El narrador crea una estructura de clasificación donde este equipo aparece valorado sobre lo local: ¿qué elementos del discurso deportivo futbolístico se ponen en juego para que se produzca este proceso? El discurso sobre lo europeo incide en la narrativa futbolística proveyendo de elementos para la construcción de las clasificaciones. Los rasgos del club europeo en tanto referente institucional aparecen asemejado a lo profesional, a lo exitoso, lo ganador, la excelencia institucional mientras que los clubes locales son definidos en esta relación como no exitosos, amateurizados, desprovistos de estándares de calidad, con una pobre calidad institucional. Con respecto a este punto observamos la siguiente parte de la noticia analizada:

El Barcelona *puede atravesar* una crisis deportiva, por qué no. Y hasta institucional, como se hizo público recientemente. *Lo que jamás padecerá el Barcelona es una crisis de identidad ese es su gran tesoro.*<sup>76</sup>

---

<sup>76</sup> Bertolotto, M. (18 de marzo de 2014). Ojala todas las crisis fueran como la del Barcelona. Clarín, p. 72.

Advertimos que en el club europeo el enunciador construye el sentido de la “crisis” como un elemento esporádico y no referencial de la situación habitual. En los clubes argentinos esa misma crisis se presenta como una continuidad indefinida en tiempo y espacio. Aparecen definidos las clasificaciones en tanto un modelo de dos partes, donde lo europeo queda consagrado al lugar de “centralidad” contra un “subdesarrollo” en la contraparte local. Observamos que en las descripciones del artículo se advierten distintos elementos que clasifican en torno a binomios para lo europeo y lo local: de un lado una crisis, del club Barcelona, enmarcado en un ámbito de orden contra otras crisis, de los clubes argentinos, en un espacio de desorden. En la nota se presenta explícitamente esta comparación, que se produce de la siguiente forma:

Si trazamos un parangón con los equipos argentinos (...) *las insoldables crisis* de Boca, de River y de Racing (...) no sólo son deportivas: *esencialmente son de identidad*. Y eso es lo peor que les puede suceder. ¿A qué juegan? Ninguno lo sabe. Ni siquiera sus técnicos.<sup>77</sup>

En estas líneas advertimos que las crisis de los clubes locales son externas a ellos, son problemas crónicos que los superan. De un lado, la narrativa ubica en lo europeo y externo, el fenómeno de una crisis que aparece como un hecho esporádico, eventual, particular, preciso, resoluble. Por otro lado, en el ámbito local la narrativa futbolística presenta la crisis como crónica, general, imprecisa, sin solución, trascendental. El enunciador construye a lo europeo como ejemplo y en lugar de lo exitoso y lo valioso aun cuando este se encuentra en una situación crítica, como la que describe la nota.

Esto último se produce ya que en la enunciación se parte de distintos lugares a la hora de calificar y clasificar a lo local de lo europeo. Estas diferencias son preconceptos fijados por la narrativa futbolística que es antecesora y circula a la producción del texto. El discurso sobre lo europeo vuelve a ser la referencia en el discurso deportivo que analizamos. Sin importar la situación, este es presentado como el horizonte que guía el

---

<sup>77</sup> Bertolotto, M. (18 de marzo de 2014). Ojala todas las crisis fueran como la del Barcelona. Clarín, p. 72.

camino a seguir. Estas construcciones discursivas se enfocan en un solo lugar para construir los estereotipos, las jerarquías y las clasificaciones que se examinan aquí.

La forma en que se presenta esta narrativa deportiva se relaciona con otras instituciones más allá del fútbol porque reproducen los esquemas establecidos por el discurso eurocéntrico que penetra en la cultura general y en el sentido común que establece en ciertos campos como lo “mejor” escrito y pensado en y desde Europa dando superioridad a su filosofía, cultura, media y a los procesos deportivos que emergen. Los medios de comunicación, como el discurso deportivo que analizamos, no hacen más que sostener este proceso enmarcado en distintos lugares del discurso de la ciencia, la cultura, el arte (Shohat y Stam, 2014), a los cuales agregamos el deporte.

En este proceso damos cuenta como aparece construida la identidad. Observamos que esta ha estado vinculada, en la narrativa futbolística, al desarrollo de mitos fundantes: por ejemplo del fútbol criollo, el pibe y el potrero. Asimismo en las últimas décadas estos elementos perdieron el peso que tenían. Esto producto del advenimiento de una cultura globalizada donde lo local pierde cada vez más espacio frente a lo externo y global, sobre todo en la cultura deportiva (Ortiz, 1998; Alabarces, 2002).

Advertimos la indefinición por la identidad de lo local se produce porque los parámetros tradicionales de calificación se han debilitado. Sumado a esto aparecen nuevos elementos para generar categorías de calificación y de reconocimiento. En este lugar aparece el discurso sobre lo europeo que la narrativa futbolística utiliza en los textos como figura central para la clasificación y guía de un lugar al cual aspirar.

Visualizamos que se produce un proceso en el cual la identidad se define en una relación entre dos partes. Estos elementos son aquellos que las notas definen lo que se es y lo que se desea ser. Consideramos que estos puntos del discurso deportivo dan cuenta de la construcción de la “identidad a través de la diferencia, no al margen de ella” (Hall, 2003:18). La que se describe es una identidad que no es del todo propia, pero que materializa caracteres que permiten constituirse dentro de lo local, con el influjo de lo europeo como parámetro idealizado. Pero asimismo lo que en estos textos se construye como identidad es la forma en que lo europeo enmarca como categorías válidas a seguir y a continuar. Sin que esto implique descartar que “de la misma manera como los fenómenos locales no se pueden comprender fuera de las condiciones globales en las que se desarrollan, los fenómenos globales no se pueden comprender sin explicar las fuerzas locales que los sustentan” (Coronil, 2000: 106),

### III.8-Recapitulaciones

En este capítulo analizamos como el discurso de lo europeo sirve como horizonte de excelencia sobre distintas figuras que aparecen en la narrativa futbolística. En un primer momento analizamos la construcción sobre el campeonato nacional. Para poder hacer una constatación de la imagen discursiva presentada sobre la liga local arrancamos haciendo un repaso de la figura del jugador consagrado para analizar en qué medida influye en las clasificaciones del discurso periodístico deportivo sobre esta. La ausencia de este sujeto en los cotejos implica categorizaciones discursivas que se forman con un vínculo con las ideas de pobreza, marginalidad, escasez, entre otras. Mientras que la presencia de esa figura consagrada en el discurso trae consigo la trascendencia de una experiencia anterior europea. Esta es guía y horizonte para la calificación general en el discurso, de la liga y los jugadores que participan en esta.

Dado lo anterior, advertimos que mientras la liga local se presenta desde una globalidad sin forma donde sólo se destaca lo negativo de la misma, la figura del jugador consagrado es utilizada para destacar lo positivo, que aparece en forma individual en esta narrativa. Llegamos a la conclusión que el discurso de lo europeo influye también a la hora de calificar la liga local, en tanto el eje se centra en los jugadores consagrados que son presentados con una experiencia anterior en otro espacio: el desempeño en Europa.

En relación a lo anterior también analizamos la figura de la selección nacional. Nos preguntamos cómo era construida por el discurso periodístico deportivo y examinamos, que a diferencia de la figura de la liga local, la selección nacional era elaborada en términos positivos y de potencialidad. Al investigar más profundamente dimos cuenta que esta construcción de potencia mundial se valía de los discursos de lo europeo para esa definición. Llegamos a la conclusión que para la narrativa futbolística tanto la figura de selección nacional como la de liga local necesitan de referentes externos al ámbito local, donde influye el discurso sobre lo europeo para construirse, definirse, clasificarse.

Al analizar como las figuras de la selección nacional y la liga local se presentan en el discurso utilizamos los conceptos de denotación y connotación de Roland Barthes. Observamos que lo que en una primera instancia se presentaba como una simple descripción textual nos permitía descifrar una configuración segunda que entablaba una nueva mirada sobre el texto analizado. Observamos que en el discurso futbolístico se da cuenta de un proceso en el que existe un “acá” (en tanto local y periférico) de la enunciación que se articula en relación con un “allá” anterior (relacionado a lo europeo). En el análisis discursivo, estas expresiones funcionan para investir de sentido en los dos

objetos en las cuales indagamos. Con Walter Mignolo (2000, 2001) observamos cómo estos artículos periodísticos confirmaban que en estas instancias culturales el discurso sigue basando sus clasificaciones en relaciones de colonialidad. Tenemos que considerar que estos textos que analizamos están inmersos en un proceso de globalización que “está desestabilizando los protocolos disciplinarios y las fronteras geográficas y políticas (culturales)” lo que explica como “los fenómenos locales no se pueden comprender fuera de las condiciones globales en las que se desarrollan” (Coronil, 2000: 106). Las narrativas deportivas analizadas están inscriptas en un marco global y ocupan un lugar específico donde se generan. En este proceso utilizan elementos externos al espacio local para construir las jerarquizaciones y validaciones de su propio discurso.

En una segunda parte de este capítulo indagamos cómo se construye la clasificación de lo local en la descripción de la valoración del estilo de juego y el proceso institucional de los clubes. Analizamos el juego europeo como un referente discursivo para la clasificación.

En esta instancia examinamos sobre algunos títulos de artículos deportivos del corpus. En ellos observamos de qué manera se desarrolla una relación metonímica entre distintos elementos. Damos cuenta que se establece una relación de contigüidad en la forma que se presentan los títulos. En los mismos se articulan dos ideas que son ejes para analizar la relación entre lo europeo y lo local. En este proceso se presenta un club europeo que funciona como referente indicial para destacar el desempeño de un equipo local.

En otro fragmento del capítulo observamos como distintos conceptos, como el éxito y lo bello, funcionan en una relación metafórica de lo europeo. Nos centramos en analizar de qué forma estas categorizaciones del discurso sobre lo europeo, a saber el éxito y la belleza de juego, aparecen en lugar del club europeo.

Indagamos sobre el discurso de lo europeo como referente discursivo en tanto proyecto institucional. Observamos que aún en la descripción de una crisis institucional de un club europeo, el “allá” aparece destacado y valorado positivamente frente al “acá”, construido periféricamente y con criterios de inferioridad desde el enunciador. Damos cuenta que esto es producto de que existe una diferencia en la presentación de ambos espacios discursivos en los cuales términos iguales son comprendidos de formas diferentes porque existe una base distinta sobre la que se inicia la categorización.

Cerramos el capítulo analizando cómo se construye la identidad en estos espacios discursivos. Destacamos que existe una pérdida del valor de calificación de las categorías

tradicionales construida por el discurso periodístico local. Sumado a esto subrayamos un avance de una cultura deportiva más globalizada y con mayor material disponible para el desarrollo enunciativo.

## CAPÍTULO IV: Palabras Finales

A lo largo de esta tesina hemos identificado diferentes hallazgos con respecto al análisis discursivo de la colonialidad y el fútbol. En este apartado final proponemos una revisión de los principales conceptos trabajados. Retomamos algunos de elementos que consideramos de interés para que futuros analistas indaguen.

Haremos una recorrida alrededor de lo trabajado en esta tesina. Es necesario plantear un análisis específico sobre los elementos en los cuales examinamos en los capítulos II y III. Hacemos hincapié sobre estos apartados porque consideramos que es en el análisis de la narrativa futbolística donde encontramos los objetos que desarrollan mayor interés para el campo de estudio de nuestra Carrera. En estos espacios analizamos los lugares donde el discurso sobre lo europeo era utilizado por la narrativa local para generar calificaciones y clasificaciones sobre la liga local, jugadores locales, estilos de juegos validos, el funcionamiento institucional ideal y los clubes locales.

En el capítulo I presentamos la forma en que construimos nuestro objeto de estudio, el material en el cuál realizamos nuestra investigación, nuestra hipótesis de trabajo y las preguntas disparadoras. En tanto realizamos un análisis del discurso, implico un recorte que creemos que busco cumplir las expectativa de esta tesina. Analizamos la prensa gráfica y dentro de ella, dos medios de comunicación.

Consideramos indagar sobre nuestro objeto de estudio planteando como hipótesis que el discurso deportivo local tiene como punto de referencia para las clasificaciones y valoraciones lo europeo. A través de este puntal analizamos cuáles son los lugares que la narrativa futbolística tiene como horizontes a alcanzar por parte de las estructuras deportivas. Las trayectorias europeas aparecen como un lugar de consagración y como una meta idealizada.

Cada uno de los capítulos de análisis de tesina (II y III) nos dejo elementos para destacar, reconsiderar y repreguntar. Teniendo en cuenta el capítulo II, donde indagamos como se construye la consagración y el éxito teniendo como parámetro la figura del jugador consagrado, encontramos los siguientes elementos del análisis. Observamos que la narrativa futbolística da cuenta de trayectorias europeas que forman parte de la carrera deportiva ciertos jugadores y que funcionan como parámetros para la clasificación y calificación de todos los jugadores de la liga local. Es decir, lo que el discurso futbolístico

construye como jugadores consagrados responde a determinadas características que incluyen una experiencia anterior exitosa en un conjunto de ligas europeas.

En este capítulo analizamos que el discurso futbolístico genera una idea global en la articulación de la fotografía, el título y las palabras de las notas. Analizando el texto en tanto un conjunto de elementos que generan una relación sintagmática advertimos que el discurso deportivo periodístico construía un mensaje diferente al que presentaba en un primer momento, un mensaje connotado o de segunda significación. En esta conjugación de elementos observamos que las categorías del éxito y la consagración eran construidas en relación a la experiencia deportiva en los clubes de elite europea.

También avizoramos que la narrativa futbolística construye sus categorizaciones a través de una relación de continuidad de la experiencia europea con la consagración actual de la figura del jugador consagrado. En esta instancia dimos cuenta como utiliza el discurso futbolístico el espacio y tiempo discursivo en relación a las trayectorias deportivas de estos jugadores. Advertimos que las experiencias anteriores de estos jugadores consagrados son eje central para esa calificación positiva. Como resumen encontramos valido enunciar que el discurso sobre lo europeo sirve de horizonte y guía para la calificación y la clasificación de los jugadores locales, considerando algunas trayectorias deportivas como validas para definir la consagración de los futbolistas.

En un primer momento del capítulo III analizamos como el discurso periodístico deportivo presenta y describe dos figuras discursivas de nuestro interés: la liga local y la selección nacional. Estos elementos aparecían caracterizados por la narrativa futbolística de formas diferentes. Por un lado, la figura de la liga local se construida como un elemento menor, periférico sin importancia y desvalorizado. Mientras que por otro lado, la selección nacional era representada como una potencia mundial.

Indagamos en el rol que cumple el jugador consagrado a la hora de calificar la figura de la liga local. Observamos en las distintas notas analizadas que la ausencia de un jugador consagrado en los cotejos implica categorizaciones discursivas que se forman con un vínculo con las ideas de pobreza, marginalidad, escasez de la liga local. Al contrario, cuando en los artículos giran sobre la figura del jugador consagrado trae consigo la trascendencia de una experiencia anterior europea y se destacan valores positivos. En este fragmento observamos que la narrativa futbolística tiende a individualizar los hechos positivos en la figura del jugador consagrado pero colectiviza los negativos en la figura de la liga local.



A diferencia de la figura de la liga local contemplamos que la selección nacional era construida en términos positivos y de potencialidad. Al indagar sobre esto advertimos que esta construcción de potencia mundial se valía de los discursos de lo europeo para esa definición. Llegamos a la conclusión que para la narrativa futbolística tanto la figura de selección nacional como la de liga local necesitan de referentes externos al ámbito local, donde influye el discurso sobre lo europeo, para dar cuenta de sus definiciones.

En este apartado estudiamos que el discurso futbolístico presenta dos espacios narrativos diferenciados en el proceso de enunciación. Por un lado construye un “acá” (en tanto local y periférico) de la enunciación que se articula en relación con un “allá” (lo europeo y central). Esta construcción diferenciada de la narrativa funciona para investir de sentido en los dos objetos en las cuales indagamos. Asimismo advertimos cómo estos artículos periodísticos confirmaban que en estas instancias culturales el discurso sigue basando sus clasificaciones en relaciones de colonialidad: donde los referentes sobre lo europeo son claves en la trama significativa de esas figuras, a saber liga local y selección nacional.

En una segunda parte del capítulo III, analizamos el juego europeo como un referente discursivo para la clasificación. En ellos observamos de qué manera se desarrolla una relación metonímica entre distintos elementos. Dimos cuenta que se establece una relación de contigüidad en la forma en que lo europeo se cruza con lo local para generar clasificaciones y calificaciones. Asimismo advertimos como distintos conceptos, como el éxito y lo bello, funcionan en una relación metafórica de lo europeo. Indagamos sobre este discurso como referente en tanto proyecto institucional: donde el enunciador construye una diferencia en la presentación de ambos espacios discursivos, lo local y lo europeo, en donde términos iguales son comprendidos, presentados y analizados de formas diferentes. Por último analizamos cómo se construye la identidad en estos espacios discursivos. Advertimos que en la narrativa actual existe una pérdida del valor de calificación de las categorías tradicionales construida por el discurso periodístico local. En líneas generales entendemos que se produce un avance de una cultura deportiva más globalizada. Motivado por estos elementos dimos cuenta que la identidad local se construye utilizando como referencia al discurso europeo, en una relación de cruces de distintos elementos, más que de diferenciación.

Cerramos esta conclusión afirmando que en la presente investigación nos propusimos indagar como el análisis discursivo puede permitirnos examinar la relación entre fútbol y colonialidad. En este sentido hicimos una investigación que integre tres

ópticas distintas: los estudios de la cultura popular, el análisis del discurso y los elementos de los estudios poscoloniales, como las relaciones de poder. Estas categorías nos han sido útiles para analizar las relaciones que se entretienen entre lo local y lo global, entre lo local y lo europeo. Estas clasificaciones nos permitieron organizar las perspectivas desde la que nos parábamos y fueron útiles para pensar las relaciones de colonialidad.

En otras épocas los discursos deportivos sirvieron para asistir a la constitución de un “yo” nacional que junto a otros elementos posibilitó las condiciones para poder diferenciar entre un nosotros y un ellos, entre lo local y lo global (Alabarces, 2002). Hoy en día estos elementos están en cuestión, lo que lleva a preguntarnos: ¿podemos afirmar que las identidades nacionales tienen las mismas fuerzas que antaño? ¿En qué elementos se afirma lo local para diferenciarse de un otro? ¿Por qué el discurso de lo europeo tiene mayor fuerza que otros elementos? Este trabajo intentó realizar un aporte en esa dirección, con el afán de repensar y reconstruir las nuevas formas en que las relaciones mundiales se mueven entendiendo que si bien no es un proceso nuevo, actualmente tiene nuevas articulaciones por las facilidades que genera una sociedad más mediatizada, globalizada y con contenidos más concentrados unidireccionalmente, en nuestro caso de norte a sur.

Invitamos a futuros analistas de la comunicación a reconstruir nuestro objeto de estudio desde otras perspectivas que no se analizaron en esta investigación. Preguntándonos por ejemplo: ¿de qué forma se construye estas clasificaciones por otros medios de comunicación masiva? ¿La prensa audiovisual local reconstruye de la misma forma la relación entre el discurso deportivo y la colonialidad y el fútbol?

Cabe aclararse que analizar sólo el discurso producido nos imposibilitó de indagar sobre las reacciones que estos textos generan sobre los lectores. En esta tesina podemos inferir indirectamente sobre estos efectos del discurso sobre los receptores: ¿los espectadores consideran válidas las formas en que la prensa gráfica plantea esta relación? ¿Reconstruyen la misma red de jerarquías que las analizadas? ¿Qué rol juega la mirada de los espectadores en estas categorizaciones? Sumado a esto hay que agregar que en la actualidad las redes sociales y los comentaristas de los medios on-line abren un abanico de posibilidades para el análisis, impensado una década y media antes.

Asimismo también indicamos que en el futuro podría analizarse: ¿de qué forma las figuras de la liga local y la selección nacional son construidas desde la narrativa futbolística extranjera? ¿Qué diferencias y similitudes se presentan con lo analizado aquí?

¿Cómo se construyen estas figuras: liga local y selección nacional desde el ámbito de los receptores?

Como cierre afirmamos que nuestra investigación se propuso realizar un modesto aporte al estudio del discurso sobre dos temas que normalmente aparecen aislados uno de otro: el fútbol y las relaciones de colonialidad. Intentamos presentar un análisis interpretativo de categorías que aparecen separadas de la realidad pero que tienen un peso importante en la cotidianeidad. Por un lado, el fútbol por la importancia que tiene como factor social, político y cultural. Por otro lado, las relaciones coloniales porque son los procesos en los cuales se integran las sociedades en el ámbito mundial, en el marco de una relación de centro y periferia. A pesar de que las relaciones se vuelven multipolares en muchos aspectos, en occidente el ámbito cultural sigue estando ejercido en esta relación desigual y lineal de norte a sur.

## V-Agradecimientos

En primer lugar quiero agradecer a mi tutor, el Dr. Rafael Blanco. Primero, que nada por aceptar el desafío de trabajar conmigo un tema tan complejo como el que aquí se analiza. Segundo, por la voluntad y la buena predisposición para ayudarme y conducirme por el mejor camino. Sin el esfuerzo que me brindó en esta tesina es probable que el material que presento hubiese sido totalmente distinto. Sus críticas han sido acertadas para hacer crecer el contenido y el análisis que se desarrolla en esta investigación.

A los compañeros con los que charle sobre este tema. Cada una de las conversaciones que he tenido, sirvieron para fortalecer aspectos que estaban un tanto débiles o para confirmar mis afirmaciones. Quiero destacar a Leandro González de León, Alejandro Badino, Nicolás Guerra Grilli, Fernando Montiel. Este párrafo también va dedicado a los compañeros de cursada con los que compartí mucho más que un par de textos y comentarios sobre distintos temas: Paula Miracca, Pablo Laines, Eugenia Freire, Leandro Aguirre, Evangelina Pirroncello, Xoana Denis, entre mucho más.

Y también a los amigos de la vida, esos que se cruzan sin que uno lo espere, la familia que uno no elige como se dice: Adrian, Maximiliano, Federico, Guido, Cristian, Walter y Rodrigo. Cada no a alguna reunión festiva fue respectado de una manera impresionante.

A Anto, mi compañera que ha estado a mi lado en el proceso de escritura de esta tesina: con mates, con aliento y con consejos.

También quiero dedicar unas líneas a los profesores que ayudaron a mi formación. Fueron muchos pero quiero destacar en especial a Pablo Alabarces, Sandra Carli, Cristian González y Cora Gamarnick. De cada uno de ellos y ellas, aprendí algo elemental para la vida profesional y educativa.

Al personal de la hemeroteca de la Biblioteca Nacional “Mariano Moreno”, que anónimamente también ayudaron a que estas líneas que hoy escribo fueran posibles.

Por último, a mi familia. A mi madre y a mi padre por los esfuerzos que han realizado para que yo me encuentre donde estoy, gracias María y Osvaldo. Que somos nosotros sin nuestras raíces y los valores que aprendemos en nuestras familias. Otro agradecimiento especial a mi hermano mayor, la persona de la cual más he aprendido en la vida adulta: Martin Bianchi. A mis hermanos menores: Fernando, Natalia y Federico.

## VI-Bibliografía:

- Alabarces, Pablo; José Garriga Zucal y María Verónica Moreira (abril 2012). "La cultura como campo de batalla. Fútbol y violencia en la Argentina", en revista *Versión. Estudios de Comunicación, Política y Cultura*, n° 29, México: UAM-Xochimilco, 2-20.
- "Tropicalismos y Europeísmos en el fútbol" (septiembre-diciembre 2006) en Revista Internacional de Sociología (RIS), Vol. LXIV, Número 45, 67-82
- (compilador) (2003). *Futbologías: Fútbol, identidad y violencia en América Latina*, CLACSO, Buenos Aires.
- Fútbol y Patria (2008) [2002]. *El fútbol y las narrativas de la nación en la Argentina*, Prometeo, Buenos Aires.
- Alabarces, Pablo y Rodríguez, María (comps.) (2008). *Resistencias y mediaciones. Estudios sobre cultura popular*, Buenos Aires: Paidós.
- Anderson, Benedict (1993) [1983]. "Introducción" y "Conceptos y definiciones" en *Comunidades imaginadas. Reflexiones sobre el origen y la difusión del nacionalismo*, Fondo de Cultura Económica, México.
- Araya, Rodrigo; Bravo, Loreto; Corrales, Osvaldo (12-01-2000). Entre glorias y agonías: fútbol e identidad nacional en la prensa. *Comunicación y Medios*, [S.I.], n. 12, ene. 2000. ISSN 0716-3991. Disponible en:  
<<http://www.comunicacionymedios.uchile.cl/index.php/RCM/article/view/13035/13319>>.  
Fecha de acceso: 10 dic. 2015 doi:10.5354/0716-3991.2000.13035.
- Archetti, Eduardo (2001). *El potrero, la pista y el ring: Las patrias del deporte argentino*, FCE, Buenos Aires.
- Barthes, Roland (1990, 1993) [1964]. "Elementos de Semiología", "La Red" y "La cocina del sentido" en *La Aventura Semiológica*, Paidós, Barcelona.
- (1999, 2001) [1957]. "El mito, hoy" en *Mitologías*, Siglo XXI, México.
- (1972). "Retórica de la imagen" en *La Semiología*, Tiempo Contemporáneo, Buenos Aires.
- (1986). "El mensaje fotográfico" y "Retórica de la Imagen" en *Lo obvio y lo obtuso. Imágenes, gestos y voces*, Paidós, Buenos Aires.
- Benveniste, Emile (2004) [1971]. *Problemática de la Lingüística General I*, Siglo XXI, México DF.
- (2004) [1977]. *Problemática de Lingüística General II*, Siglo XXI, México DF.
- Carrión Mena, Fernando (2006) "El fútbol como práctica de identificación colectiva" en *Área de candela. Fútbol y literatura* Pérez Torres, Raúl (ed.), FLACSO, Ecuador.
- Coronil, Fernando (2000) "Naturaleza del poscolonialismo: Del eurocentrismo al globocentrismo" en Lander, Edgardo (Compilador) *La colonialidad del saber: Eurocentrismo y Ciencias Sociales: Perspectivas Latinoamericanas*, CLACSO, Buenos Aires.
- Debray, Régis (marzo, 2007). "Transmitir más, comunicar menos" en *A Parte Rei* 50.
- Ducrot, Oswald y Todorov, Tzvetan (1998) [1974]. *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Editorial Siglo XXI, México D.F.

- Dussel, Enrique (2000). "Europa, modernidad y eurocentrismo" en Lander, Edgardo (Compilador) *La colonialidad del saber: Eurocentrismo y Ciencias Sociales: Perspectivas Latinoamericanas*, CLACSO, Buenos Aires.
- Fabbri, Paolo (2000). *El giro semiótico*, Editorial Gedisa, Barcelona, 2000.
- Frydenberg, Julio (2011) *Historia Social de futbol. Del amateurismo a la profesionalización*, Editorial Siglo XXI, Buenos Aires.
- García Canclini, Néstor (1995). *Consumidores y Ciudadanos*, Grijalbo, México.
- Geertz, Clifford (1987) [1973]. "Descripción densa hacia una teoría interpretativa de la cultura" en *La interpretación de las culturas*, Editorial Gedisa, Barcelona.
- Hall, Stuart (2003) "Introducción. ¿Quién necesita identidad?", en Hall, Stuart y Du Gay, Paul (Comp.) *Cuestiones de identidad cultural*, Amorrortu, Buenos Aires.
- Quijano, Aníbal (2000). "Colonialidad del saber, eurocentrismo y América Latina" en Lander, Edgardo (Compilador) *La colonialidad del saber: Eurocentrismo y Ciencias Sociales: Perspectivas Latinoamericanas*, CLACSO, Buenos Aires.
- Lakoff, George y Johnson, Mark (1995) [1980]. "Los conceptos mediante los que vivimos", "Sistematicidad metafórica: Destacar y ocultar" y "Metáfora y coherencia cultural" en *Metáforas de la vida cotidiana*, Cátedra, Madrid.
- Lander, Edgardo (Compilador) (2000). *La colonialidad del saber: Eurocentrismo y Ciencias Sociales: Perspectivas Latinoamericanas*, CLACSO, Buenos Aires.
- (2000). "Ciencias Sociales: Saberes coloniales y eurocéntricos" en Lander, Edgardo (Compilador) *La colonialidad del saber: Eurocentrismo y Ciencias Sociales: Perspectivas Latinoamericanas*, CLACSO, Buenos Aires.
- Lozano, J., Peña Martín, C., Abril, G. (1997). "Introducción", "4. El texto como proceso semiótico: 4.0 Hacia el discurso; 4.1 Del sistema al proceso: el discurso" y "Hacia una semiótica de interacción discursiva" en *Análisis del discurso. Hacia una semiótica de interacción textual*, Cátedra, Madrid.
- Magli, Patricia (2002). "Para una semiótica del lenguaje textual" en *Los gestos, sentidos y prácticas*, De signis/3, Gedisa, Buenos Aires.
- Mignolo, Walter (2001). "Introducción" en Mignolo, Walter (Compilador) *Capitalismo y geopolítica del conocimiento*, Ediciones del Siglo, Buenos Aires.
- (2000). "La colonialidad a lo largo y a lo ancho": el hemisferio occidental en el horizonte colonial de la modernidad" en Lander, Edgardo (compilador) *La colonialidad del saber: Eurocentrismo y Ciencias Sociales: Perspectivas Latinoamericanas*, CLACSO, Buenos Aires, 2000.
- (2008). "¿Cuáles son los temas del género y (des) colonialidad?" en *Género y descolonialidad*, 1ra edición, Del Siglo, Buenos Aires, 2008.
- Ortiz, Renato (1997). "Modernidad-mundo e identidad". En *Otro territorio*. Convenio Andrés Bello, Bogotá.
- Rahier, Jean Muteba (2008). El Mundial de Fútbol y la Selección Ecuatoriana. Discursos de Alteridad en la Internet y en la Prensa". *Discurso & Sociedad* 2 (3), 609-641, Recuperado de [http://www.dissoc.org/ediciones/v02n03/DS\(2\)Rahier.html](http://www.dissoc.org/ediciones/v02n03/DS(2)Rahier.html)
- Said, Edward. (1990) [1978]. "Introducción" en *Orientalismo*, Libertarias, Madrid.
- Steimberg, Oscar (1998). *Semiótica de los medios masivos. El pasaje a los medios de los géneros populares*, Atuel, Buenos Aires.

Steimberg, Oscar y Traversa (1997) [1985] Oscar “Por donde el ojo llega al diario: el estilo de primera página”, en *Estilo de época y comunicación mediática*, Atuel, Buenos Aires.

Shohat, Ella y Stam, Robert (2014) [1994]. “Introduction” and “Tropes of Empires” in *Unthinking Eurocentrism. Multiculturalism and the media*. London, Routledge, 2014.

Verón, Eliseo (2004) [1994] “Diccionario de lugares no comunes” y “Cuando leer es hacer: la enunciación en el discurso de la prensa gráfica” en *Fragmentos de un tejido*, Gedisa, Barcelona.

----- (1987). *La semiosis Social. Fragmentos de una teoría de la discursividad*, Gedisa, Barcelona.

----- (2001). *El cuerpo de las imágenes*, Norma, Buenos Aires.

----- (1995). “Semiosis de lo ideológico y el poder” en *Semiosis de lo ideológico y del poder. La mediatización*, FFyL – UBA, Buenos Aires.

----- (1988). “Cuerpo Significante” en J.L. Rodríguez Illera (Compilador) *Educación y Comunicación*, Paidós, Barcelona.

Tesinas de la carrera de Ciencias de la Comunicación Social de referencias:

Bezzo, S. (2011). *Gol en la trinchera. Nación, fútbol y medios*. Tutor: Javier Palma. (Tesis no publicada). Facultad de Ciencias Sociales – UBA, Buenos Aires.

Cambor, C. (2003). *Fútbol e identidad en Corea - Japón 2002*. Tutor: Pablo Alabarces. (Tesis no publicada). Facultad de Ciencias Sociales – UBA, Buenos Aires.

Korob, A. (1998). *Procesos identitarios e imaginarios locales (Atlanta: Bohemios y judíos)*. Tutor: Pablo Alabarces (Tesis no publicada). Facultad de Ciencias Sociales – UBA, Buenos Aires.

Nalé Roxlo, P. (2013) *Showmatch Mundial 2006 y su relato acerca de la nación futbolera*. Tutor: Daniel Lutzky. (Tesis no publicada). Facultad de Ciencias Sociales – UBA, Buenos Aires.

Sabino, G. (2011). *Fútbol, estrellas y flashes. La construcción de la figura del jugador estrella en las fotografías del diario Clarín*. Tutores: Patricia Faure y Ariel Gurmandi. (Tesis no publicada). Facultad de Ciencias Sociales – UBA, Buenos Aires.

Salerno, S. (2004). *Fútbol: narrativas televisivas de identidad*. Tutor: Pablo Alabarces. (Tesis no publicada). Facultad de Ciencias Sociales – UBA, Buenos Aires.

Pernin, S. (2003). *La nación que el fútbol nos da. El discurso deportivo de los medios gráficos argentinos durante los mundiales de fútbol*. Tutora: María Graciela Rodríguez. (Tesis no publicada). Facultad de Ciencias Sociales – UBA, Buenos Aires.